



Smithsonian  
*Archives of American Art*

Oral history interview with María Brito, 1997  
October 25

The digital preservation of this interview received Federal support from the Latino Initiatives Pool, administered by the Smithsonian Latino Center.

**Contact Information**

Reference Department  
Archives of American Art  
Smithsonian Institution  
Washington, D.C. 20560  
[www.aaa.si.edu/askus](http://www.aaa.si.edu/askus)

# Transcript

## Interview

JUAN MARTÍNEZ: Octubre 25 del 1997, en la Ciudad de Miami. Esta Entrevista es hecha por aJuan Martínez.

Bueno, Maria, para empezar, puedes decirme la -- el lugar y la fecha de nacimiento?

MARIA BRITO: Nací en La Víbora en La Habana, Cuba el diez de Octubre del 1947.

JUAN MARTINEZ: Diez de Octubre, fecha patriótica. Riendose esta bueno eso. Puedes hablarme un poquito de tu padres, el nombre, donde nacieron ellos, que profesión tenían.

MARIA BRITO: Mi padre es Rafael Brito. Su profesión era viajante de medicina. Mi madre, Maria Cristina Gonzalez. En Cuba se dedicaba a la casa como decimos nosotros. Cuidaba la casa, la comida, etc., etc., y al llegar a Miami, siendo ella una buena costurera, pues se dedico a trabajar en factorías de costura, y después cuando ya mi hermano era mayor pues empezó a ayudar a mi hermano en su trabajo de tintorería haciendo alteraciones.

JUAN MARTINEZ: Que año vinieron de Cuba?

MARIA BRITO: Mi padres?

JUAN MARTINEZ: Si.

MARIA BRITO: En el '62, 1962.

JUAN MARTINEZ: Y cuanto hermanos tienes?

MARIA BRITO: Un hermano menor, Pedro.

JUAN MARTINEZ: Tu abuelos, te acuerdas de tu abuelos, sabes sus nombre y que de parte de Cuba vivieron y demás?

MARIA BRITO: Solamente conocí a mi abuelo materno y mi abuela por parte de padre. Tuve poco contacto con mi abuela por parte de madre principalmente porque vine de Cuba a lo 13 años y el quedo aya, y entonces si tuve mucho contacto con mi abuelita por parte de padre que fue una influencia grande en mi vida, una persona a quien quise mucho, mucho y ella me quería mucho, mucho.

JUAN MARTINEZ: Dime el nombre de esa abuelita tuya.

MARIA BRITO: El nombre de ella es Transito.

JUAN MARTINEZ: Transito?

MARIA BRITO: Transito Brito. Me da gracia porque adonde ella vivía habían muchos niños. Era un edificio de apartamentos adonde habían muchos niños, y ella siempre le daba caramelitos a los muchachos y eso, y el nombre siendo tan raro porque a ella no le gustaba decirlo, y los niños le preguntaban "como se llama usted, señora?" Y ella le decía "Yo me llamo Maria." Riendose Como para serlo bien genérico.

JUAN MARTINEZ: Esta bueno. Esta bueno. Y de donde era tu abuela?

MARIA BRITO: Mi abuela nació de casualidad en Argentina porque según tengo entendido venían de las Islas Canarias camino a Cuba, o, viajando hacia Cuba y no se por que motivo pararon en Argentina y alla nació mi abuela, pero ella se crió en Cuba.

JUAN MARTINEZ: Se crió en Cuba?

MARIA BRITO: En Cuba, si.

JUAN MARTINEZ: Y entonces tu familia viene de las Islas Canarias por lo menos por parte de madre?

MARIA BRITO: Por parte de padre.

JUAN MARTINEZ: Ah, por parte de padre --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- vinieron de las Islas Canarias.

MARIA BRITO: De las Islas Canarias.

JUAN MARTINEZ: Y por parte de madre, sabes donde vienen?

MARIA BRITO: Mi abuelo es Español.

JUAN MARTINEZ: Español también.

MARIA BRITO: Español. No recuerdo. Creo que Asturiano era.

JUAN MARTINEZ: En si tu eres como una segunda generación Cubana porque tu abuelos nacieron fuera de Cuba --

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: -- de las Canarias o España.

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: Y tu abuela, ella se dedicaba a algo también o era como usualmente en Cuba que ella trabajaba en su casa?

MARIA BRITO: Trabajaba en su casa. Ayudaba mucho a su hija, mi tía, y a mi padre en el sentido de primero apoyo moral, y mi abuela siempre estaba ahí para el que la necesitara.

JUAN MARTINEZ: Creando --

MARIA BRITO: Llevaba una vida muy calladita, muy tranquilita, una persona muy buena, y el que la necesitara, pues ahí la tenía.

JUAN MARTINEZ: Entonces lo que tienes es muy buenos recuerdos de ella.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Abuelitas son, tan especiales                      MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: Maria, donde fuiste tu a la escuela de primaria? A donde fuiste a la escuela primaria?

MARIA BRITO: De chiquitica creo que estuve unos cuantos meses en una escuelita que quedaba cerca de mi casa. Yo vivia -- nací en la Calle Correa en La Víbora, en Santo Suarez y creo que fue en uestra Señora del Pilar y creo que allí creo que dure unos meses y los recuerdos que tengo son muy vagos, pero no me sentia bien en esa escuela. No se por que motivo. Recuerdo, no se si que las monjas le daban a los niños en las manos or algo. A mi me sacaron de la escuela rapido. Y entonces despues estuve en una escuela tambien de barrio en el Casino Deportivo que era un reparto que no requerdo en bariada, no, Casino Deportivo. Estuve en una escuela que se llamaba Instituto Torra.

JUAN MARTINEZ: Una escuela privada?

MARIA BRITO: Si. Una escuelita de barrio de esas privadas. Y entonces de ahí empece en el segundo grado en el Instituto Edison que ese era lo que mi padre ansiava porque el fue ex-alumno del Edison, o sea era ex-alumno del Edison, y es una escuela que le brindo mucha facilidades a mi abuela y a el quando mi padre era joven porque mi abuela era sola, trabajaba asíendo creo que banderitas, y así pues mantuvo la parte economica de la familia, no, y entonces creo que le dieron una beca a mi padre para poder ir a la escuela, y el se sentia obligado, no, a esa escuela, y entonces mi hermano y yo fuimos ahí.

JUAN MARTINEZ: Y el Instituto Edison, esa una escuela primaria corriente? No era un escuela de que para especilizarse de nada de nada?

MARIA BRITO: No. Una escuela laica en La Vibora y tenian desde los grados primarios hasta

bachirerato, commerico --

JUAN MARTINEZ: Entonces era una escuela entr

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- hasta (inaudible)?

MARIA BRITO: Si. Si. Desde los grados primario hasta --

JUAN MARTINEZ: Y tu fuiste -- hasta que eda tu fuiste a esa escuela?

MARIA BRITO: Bueno, hasta los 13 años que vine para aca. Perdon -- si, 13 años. O sea que --

JUAN MARTINEZ: Que grado era ese que tu estabas?

MARIA BRITO: Yo curce el sexto y entonces ya cuando hubiese empesado el pre-comercial, pensava estudiar comercio, no, cambio el systema educacional por el motivo de la revolucion entonces se convirtio en la secundaria basica, y creo que yo me fui en el segundo año de secundaria basica.

MARIA BRITO: Y entonces de -- si estabas estudiando sasta el septimo grado que ivas a estudiar comercio, no --

MARIA BRITO: Un-hun. Septimo or octavo. No estoy segura.

JUAN MARTINEZ: Que intereses -- tu te acuerdas en esos momentos cuales eran tus intereses de joven en en septo or septimo -- en Cuba --

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: -- antes de venir aqui, tenias algunas intereses en particular; te gustava leer or tenias algun interes en arte ya particular en ese momento?

MARIA BRITO: Que yo recuerde siempre, siempre, siempre fui buena en el dibujo, y entonces era la niña de esta familia que hacia dibujitos bonitos y, o sea, mi padres siempre me apoyaron bastante, mucho en lo que respectava mis intereses hacia el arte. Inclusive me pagaron una clase que creo fue durante un curso nadmas despues de la escuela. En lo que era la escuela de lugar, habia un señora Mexicana, una maestra Mexicana que daba clases de dibujo a pastel, pero era una cosa bien tradicional, bien, bien, pero por lo meno ese apoyo lo tuve desde temprano por parte de mis padres, si.

MARIA BRITO: No. Y que tambien esa cosas son importante en una formación que mas tarde ya te sentabas a divujar y eso. Siempre me parece que tiene su efecto. Entonces cuando uds llegan a los Estados Unidos. Ustedes vienen directo a Miami?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: De (inaudible). Entonces cuando llegan a los Estados Unidos, a que escuela tu vas?

MARIA BRITO: Bueno, yo vine a traves del el grupo este Peter Pan, Pedro Pan.

JUAN MARTINEZ: Ah, no sabia que --

MARIA BRITO: Si, si.

RAFAEL SORIANO: -- eras tu Peter Pan.

MARIA BRITO: Mi hermano y yo vinimos solos.

JUAN MARTINEZ: Esta bien.

MARIA BRITO: Con --

JUAN MARTINEZ: Explica un poquitico el proyecto Peter Pan así tu lo entiendes.

MARIA BRITO: Bueno, auspicidado por la iglesia Catolica aqui en los Estados Unidos crearon una

pequeña villa vamos a decir, de niños cuyos padres los enviaban a los Estados Unidos solos. Yo recuerdo o sea recuerdo el motivo no necesariamente por parte de mis padres porque mis padres siempre me sobrerotejieron mucho y el problema político, su pensamiento político yo no lo conocía. Simplemente un día mi padre me sentó en la cama como el hacía cuando tenía que hablar algo serio conmigo, yo me ponía nerviosa, "Mima, ven acá. Sientate aquí, y mañana te vas para los Estados Unidos con tu hermano." Eso fue lo que yo entendí, no, que iba a ser mi futuro, no, haci de irme mañana para los Estados Unidos. El motivo yo no lo entendía. Yo no se porque motivo también yo bloqueo muchas cosas de eso momento. No recuerdo el viaje en avión aquí a los Estados Unidos que era un evento para un niño yo creo que memorable, no? Es un viaje en avión aunque yo había venido a los Estados Unidos anteriormente de vacaciones, pero en sí la intención que tenía la iglesia Católica era darle este escape a los padres que estaban preocupados por el rumor que se corría sobre la patria potesta. Cosa que si no se llevo a#cavo desde el punto de vista legal en Cuba, creo que si sucedio porque los hijos despues, o sea, los muchachos jovenes los mandaban al campo sin la protección o --

JUAN MARTINEZ: La consulta de los padres.

MARIA BRITO: -- de los padres. Exacto. Era lo que se hacía o sea que indirectamente se llevo a cabo.

JUAN MARTINEZ: Entonces cuando tu llega a los Estados Unidos con tu hermano, cuantos años antes que tu padres llegan aquí?

MARIA BRITO: Bueno, afortunadamented fueron -- nosotros llegamo en Agosto del año '61, Agosto 27, y mis padres llegaron en Enero de el '62.

JUAN MARTINEZ: El proximo --

MARIA BRITO: Si. A mi me --

JUAN MARTINEZ: -- (inaudible).

MARIA BRITO: Me paresio que fueron años --

JUAN MARTINEZ: Si.

MARIA BRITO: -- pero ahora --

JUAN MARTINEZ: En comparación que otras personas fue bien rapido

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: Entonces ustedes se quedaron en Miami, nunca los relocasaron fuera de Miami?

MARIA BRITO: No. Tuvimos la suerte que estando en el campamento de Kendall como le decian, una pareja amiga de mis padres que ya vivian en Miami hacía muchos años ante de la revolución y todos, mis padres se pusieron en contacto con ellos, y ellos tuvieron la gran gentilesa y bondad y todo de acojernos en su casa, y nos vistaron para que los conociéramos, y entonces un día nos fueron a recoger allá, y entonces estuvimos en casa de ellos. Fuimos al colegio de barrio, la escuela pública en Hialeah.

JUAN MARTINEZ: En Hialeah.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Tu llegaste aquí en junior high?

MARIA BRITO: En junior high.

JUAN MARTINEZ: De Hialeah.

MARIA BRITO: En el Madison Junior High.

JUAN MARTINEZ: Despues que otro junior high, que otro high school tu fuéste aquí en Miami?

MARIA BRITO: Bueno, de el Madison Junior High donde empese el noveno grado, al llegar mis

padres, paso creo que un mes hasta que ellos se -- o menos. Ya te digo, en cuestion de tiempo, esa epoca es una cosa que se me hace un globo, no?

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero una vez que ellos se establecieron que tenian un apartamentico chiquitico en lo que es ahora Little Havana, entonces fuimos al colegio cerca de ahí que era Ada Merrick. Ada Merrick, si. Y ahí estuve, termine el noveno grado ahí, y entonces mis padres, bueno, el apartamentico era un cuequito en la pared, no, y entonces llego el verano, y mi padre que you creo que pensaba las cosas muy bien y siempre pensando en la familia, penso que como venia el verano, como no teniamos ningun tipo de posesion, so sea, de material possessions --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- ibamos para la playa con el bultico de ropa que teniamos, y entonces alquilamos -- papi alquilo un apartamentico chiquitico en la playa en el Fairmont Apartments que le costaba lo mismo que el apartamentico en el southwest --

JUAN MARTINEZ: Pero tenia playa.

MARIA BRITO: -- pero teniamos playa. Mas o menos manteniendo la tradición --

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: -- de ir a la playa los veranos, y estando alli, el empeso a buscar mas bien por de nuevo en la parte de southwest de Miami, un apartamento, un lugar donde vivir. Lo consiguio y entonces empece a cursar los estudios en el Coral Gables Senior High.

JUAN MARTINEZ: Coral Gables Senior High.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y te graduates de Coral Gables Senior High?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y cuando tu fuistes a esta escuela, Ada Merrick, tanto la Ada Merrick como Coral Gables, habian otros Cubanos ahi ya? or tu decias que mas bien no habian tantos?

MARIA BRITO: No. En el Madison Junior High yo era la unica Cubana. Habian alumnos Puerto Riqueños pero en si quizás dos o tres que habalaran Español. En el Ada Merrick me sucedio los mismo. A penas habian Cubanos que estaban el la misma situación que yo. Habian pocos y de nuevo algunos alumnos Puerto Riqueños de habla hispana, pero pocos. Y en el Coral Gables, cuando empeze ya habia un grupito de muchachas y muchachos de mi misma edad que estaban bajo estudiando así y estaban ahí bajo el mismo -- la mismas situación que yo tenia. Si.

JUAN MARTINEZ: Te costo mucho tiempo apreder el Ingles?

MARIA BRITO: No se si he aprendido todavia. No me costo tanto trabajo porque en el Instituto Edison en Cuba le hacían mucho incapie al idioma Ingles.

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: Tenian un systema, o sea un programa de Ingles muy bueno donde enseñavan foneticas. Era un colegio bien avansado en ese sentido, en varios sentidos, pero uno de ellos era ese y tenian un laboratorio enclusive con audifonos, un profesor que enseñava fonetica, el Profesor Lastra (fonetica), y yo siempre tuve facilidad para el Ingles.

JUAN MARTINEZ: Que bien.

MARIA BRITO: Entonces tenia mucho conocimiento de gramatica. La parte oral me costo mas trabajo pero en lo que era los estudios, la parte de gramatica que ya yo sabia me alludo mucho, si.

JUAN MARTINEZ: Si. Entonces porque en esos momentos no habian programas especiales.

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: Tu estabas en las clases regulares?

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Ven aqua, al dal el salto por el lado de aqua, los intereses tuyos fuera de la escuela cambiaron? Tu segvias dibujando, te dio mas por leer? Que intereses mas o menos tu tenias fuera de la escuela en esos momentos?

MARIA BRITO: De pequeña, de "teenager", vamos a decir "early teen years", yo no sabia exactamente que es lo que yo iba acer. En Cuba lo que pensaba era estudiar comercio como se dice, o se decia, y pensaba ser secretaria o no tenia un enfoque. Nunca tuve un enfoque así de pequeña en lo que yo queria hacer. Al llegar aqui, tenia, segun el systema escolar de aqui, tenia la alternativa de tomar "electives" y desde el principio unos de mis cursos de "electives" fue el arte, y entonces pues los profesors que tuve siempre me alentaron. Tuve un maestro, Mr. Sloan, en el Ada Merrick que cuando yo me fui de ahí, el hombre se vio emocionado como -- es que tambien habia mucho problemas de disciplina. Yo era esta muchachita tranquila, bien educada, así media -- bastante timidad, y que hacía sus cosa y no causava problema, y recuerdo cierta, no se, como un "bonding" que hubo entre el y yo. Parece que vio en mi algien así que era tranquila y nada. En fin aprecio mi presencia ahí entre tanto "turmoil" yo creo.

JUAN MARTINEZ: Y tu seguiste cojiendo -- ya en Coral Gable, tu segiste cojiendo electives en arte?

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: Y te acuerda de la maestra tuya alli, o maestro?

MARIA BRITO: Mrs. George. Mrs. George. Tome tres años ahí. Los tres años de "senior high" con Mrs. George.

JUAN MARTINEZ: Y por fuera tu hacías -- tu -- en ese tiempo tu empesastes a trabajar ya?

MARIA BRITO: Si. Empece a los 15 años. La eda era los 16s para empesar a trabajar, perohicieron un excepción en el McCrory's --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- porque ya iba na cumplir los 16 y empese a trabajar ahí "part time".

JUAN MARTINEZ: Y adonde estava el McCrory's ese?

MARIA BRITO: En Miracle Mile.

JUAN MARTINEZ: En Miracle Mile?

MARIA BRITO: Si. Empese. La maestra de arte presisamente Mrs. George, le habisaron de el McCrory's que necesitavan una persona para que isiera el "window dressing", el "window decorating", y entonces, por supesto, me lo dijo a mi. Yo fui y me emplearon. Claro, el "window dressing" era arreglar estas vidricras con papeles higienicos y pomitos de Windex --

JUAN MARTINEZ: "Installations".

MARIA BRITO: "Installations art". Y entonces estuve asíendo eso por un tiempo y despues me ascendiron a la cajera.

JUAN MARTINEZ: Tu ivas al colegio por la mañana --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- y cuando salias ibas para McCrory para trabajar por la tardes?

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Era como travajaba así (inauible)?

MARIA BRITO: Si. Travajaba así los Lunes por la noche que estaban abiertos, Viernes por la noche y entonces el Sabado.

JUAN MARTINEZ: Y en ese tiempo aquí en Miami tu te acuerdas de algún interés en arte en ese tiempo en Miami? No creo que había galerías ni museos en ese tiempo.

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: -- no había casi nada, pero bueno, tu te acuerdas de ir a nada de eso?

MARIA BRITO: No, no. En los años de high school, no.

JUAN MARTINEZ: Entonces tu saltas a Miami-Dade.

MARIA BRITO: Miami-Dade North Campus.

JUAN MARTINEZ: Y cuando tu empiezas en Miami-Dade, cuál es la carrera que tu empiezas a seguir ahí?

MARIA BRITO: Bueno, "associate in arts", porque pense -- mi padre siempre me aconsejaba por experiencias propia de él, no, de que a veces la mujer no se prepara para la vida, y la mentalidad en los años de mi abuela era la carrera de la mujer era casarse, y entonces mi abuela si se caso pero por X motivo quedo sola con mi tía y mi padre, y mi padre vio lo mucho que paso mi abuela para poder llevarlos adelante para poder mantener esa familia, y desde que yo era chiquita, él me enculco mucho de "preparame para la vida", quote, unquote, y de no depender de nadie para poder mantenerme, no, vigente.

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: Sí. Y entonces él siempre apoyo la idea mía de estudiar y en efecto empecé en el Miami-Dade Community College en "associate in arts", y entonces en mi mente de la manera que yo empesaba a ver las cosas es me gusta el arte, y es lógico que enfoque mis intereses hacia algo relacionada a las artes, y para mí en ese momento lo práctico es lo que mi padre había inculcado era hacerme maestra de arte, y empecé con esa idea en mente.

JUAN MARTINEZ: En Miami-Dade.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: En Miami-Dade por curiosidad, cuando tu fuiste a Miami-Dade, había una cosa que se llama el Cuban Loan?

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: Y entonces tu empazaste a ir con este préstamo que era de el gobierno federal?

MARIA BRITO: No. En el Miami-Dade, no. Eso fue cuando empecé en la Universidad de Miami.

JUAN MARTINEZ: Ah, con el --

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: -- Miami-Dade todavía (inaudible).

MARIA BRITO: En Miami-Dade no se si existía pero era bien, bien económico aquello.

JUAN MARTINEZ: Sí, sí. Lo era.

MARIA BRITO: Eran 65 dólares una cosa así.

JUAN MARTINEZ: Entonces cuando to te graduas de Miami-Dade, tu te graduas habiendo cojido una cierta cantidad de cursos de arte.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Pero sin, como Miami -Dade son dos años, sin ningún tipo de carrera.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Entonces to saltas de Miami-Dade a que universidad vas de Miami-Dade?

MARIA BRITO: Del Miami-Dade fui a la Universidad de Miami aprovechando el Cuban Loan.

JUAN MARTINEZ: Ya veo. Y que estudiaste en la Universidad de Miami?

MARIA BRITO: Education. "Art Education".

JUAN MARTINEZ: "Art Education".

MARIA BRITO: Si, pues si.

JUAN MARTINEZ: Y tu te graduas de la Universidad de Miami con un "degree" en "Art Education"?

MARIA BRITO: Si. Si. En el año '69.

JUAN MARTINEZ: En el '69.

MARIA BRITO: Si. Es mas que tuve que interrumpir, en el ultimo semestre se llevaban a cabo los "interships" de maestros --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- y yo estaba ya en estado de mi primer hijo, y tuve que interupir el intership para dar a luz, y como a la dos o tres semana empese de nuevo para -- que eran questiones de semanas lo que quedavan, y mi abuelita y mi tia me cuidaron a Otto por ese tiempo, y al fin lo termine.

JUAN MARTINEZ: Y cuando tu terminas la carrera en la Universidad de Miami en el Art Education, tu vas a eserien esa carrera o tu vuelves al colegio?

MARIA BRITO: Bueno, en ese momento, imaginate, yo estaba con todas las ancias esta de llevar a cabo todas estas teorias que te enseñan en la escuela, y joven y con deseo de desempeñar una carrera, pero mi hijo estaba recién nacido y ya yo estaba, bueno, estaba casada y mas o menos viviamos bien economicamente aunque -- bien modico. Me ofrecieron un trabajo de maestra de arte en el Sherandoah. No recuerdo si era "junior high" o "senior high". Y entonces consulte con mi padre. Le ise el comentario, "Papi, que tu crees?" Y entonces mi padre que nunca trato de influenciar mi desisiones ni de una manera de otra, si no, que me aconsejaba, era un consejo y ya. Me acuerdo que me dijo en ese momento, "Mima, tu me estas preguntando y yo te voy a decir. Tienes un hijo recién nacido y el nesecita de ti en estos momentos y tu lo necesistas a el. El trabajo de afuera eso lo puedes consegvir en cualquier momento." Y entonces con eso termino y yo analize lo que me dijo, y gracias que economicamente me podir quedar --

JUAN MARTINEZ: (inaudible).

MARIA BRITO: -- claro, con gastos bien basicos bien, todo, pero gracisas a Dios segi los consejos de mi padre porque me quede con mi hijo y pude disfrutar y el a la vez recojio que lo que yo le podia ofreser, no.

JUAN MARTINEZ: Y entonces cuando es que -- en algun momento tu ejerciste esa carera or tu vuelves al colegio en un momento dado, a la universidad?

MARIA BRITO: Bueno, Otto empeso a crecer, que se yo. En eso salgo en estado de mi hijo mas pequeño, y entonces, bueno, nace mi hijo, y ya cuando tenia quizas un año --

JUAN MARTINEZ: El segundo hijo tu se llama?

MARIA BRITO: Alexis.

JUAN MARTINEZ: Alexis.

MARIA BRITO: Mi hijo mayor es Otto.

JUAN MARTINEZ: Otto.

MARIA BRITO: Cuando Alexis ya tenia como un año, ya yo estaba "antsy". Necesitava un estimulo, no, algo mas porque me habia pasado todo mi vida estudiando y me gusta el

ambiente de universidad, me gusta aprender, me gusta ese ambiente, no, de estar en un "learning environment", y a la vez, bueno, los albones que le ise a Otto de fotos de niños bien creativo y que se yo, Alexis, el pobre, siempre se queja de que el no tenia, pero ya yo le pongo, por ejemplo, otra familia que pasa los mismo. El primero tiene el album bello y los otros pues entonces se quendan así con la raspita.

JUAN MARTINEZ: Si.

MARIA BRITO: Y entonces cuando nacio Alexis ya, como te digo, yo queria enfocar de nuevo mi vida en lo que respectava mis intereses de arte lo que fuera, y una prima mia -- de mami, una prima de mami me los cuidava durante del dia los dias que yo iva al "Ceramic League" que empese un curso. No, perdon, era el "Metropolitan Museum" cuando estava aqui en Kendall donde despues tuvo el Burger King Corporation, que se yo, y entonces ahí quise matricularme a tomar unes cursos de dibujo que es lo que me gustaba a mi, pero los cursos de dibujo estavan todos llenos. Y lo unico que quedava así disponible era un curso en ceramica con Juanita May. Y es curioso y la ironia es que durante mis cursos en la universidad y en el colegio y eso yo siempre evadi lo que era ceramica porque yo veia que todo el mundo que dava ceramica estava todo lleno de lodo siempre, y todo cagado. Y a mi me gustava estar limpiecita siempre, no. Y entonces coji el curso de ceramica y te puedo decir así con -- que fue lo que cambio mi vida desde el punta vista profesional y ademas como mi profesion es lo que yo vivo, me cambio mi vida en general. Y porque empese a trabajar la ceramica y de verdad que senti una facilidad tan grande trabajando el barro y lo considere como una -- algo que de verdad yo podia olvidarme de todo trabajando y manipulando el barro, y aver que otra cosa, bueno, esa facilidad. Tambien el hecho de que era un curso que yo estava tomando que no iba afectar me record de escuela porque yo siempre fui un "bookworm".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y me sentia con toda liberta de acer lo que yo quisera, y de pronto estava haciendo todas estas cosas grandes que muchas personas tenian dificultad asiendo un cenicerito chiquitico, y yo estava haciendo estas cosas bastante grande. O sea, nunca habia trabajado el material, y de pronto me veo que lo puedo hacer y me salen las cosas bien, no. Y entonces con mi afan de cementar algo, no, profecionalmente, digo, bueno, si estoy tomando estos cursos aqui, porque no aplicarlo a una carrera, y entonces fue que fui a FIU y empense a tomar cursos de ceramica ayi con un profesor que duro poquito tiempo en FIU porque se fue del plantel y despues murio, Bill Wyman era bien concido.

JUAN MARTINEZ: Bill Wyman.

MARIA BRITO: Y el tambien me animo mucho en lo que el veia que yo estava haciendo. Me animo mucho. "He challenged me a lot". Y yo me acuerdo que yo le decia "give me time, Bill, give me time". Esas cosas que uno recuerda y el siempre "pressuring me".

JUAN MARTINEZ: Un-hun. Pero este es un momento importante. Quiero ser una pausa, no, y entonces al punto, y no se en lo que consierne hacer una decición para entrar en una carrera de arte ya no solo de "art education" pero de arte, no, este es un momento importante, dirias tu? Esto mas o menos cuando tu empiesas a pensar que quizás esto va a ser una carrera o todavia no savias?

MARIA BRITO: Todavio no. Todavio no.

JUAN MARTINEZ: Cuando es que tu mas o menos esta en tu mente mas claro de que tu te vas a dedicar a una carera de arte?

MARIA BRITO: Bueno, despues de Bill Wyman en FIU vino Bill Burke al departamento de ceramica. Cuando yo empese alli a estudiar ceramica, ya yo estava aplicando esos creditos para mi maestria en "art education".

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: Ya yo tenia me Bachelors in Art Education.

JUAN MARTINEZ: Y estamos hablando por el '73.

MARIA BRITO: Exacto. Exacto. '73, '74, '75. O sea, que yo empese con esa idea. Me gusta la -- encontrado una cosa fantastica qui en la ceramica. Voy a seguir tomando los cursos en FIU pero

para aplicar los creditos hacia mi Masters en Art Education. Entonces, "in the meantime", me estaba involucrando mas en lo que estaba haciendo. Empesese hacer cosas así bastante fuera de lo corriente. Bill Burke me animo mucho en el hecho de que yo todo lo que hacía lo escondía. Lo en contraba bastante raro --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y Bill me dio mucho animo de que "do your thing" y esto y los otro. El fue quien me dio idea de Maria, empieza a "enter shows, enter competitions. You have to let your work be seen outside". Y entonces me empezo a cambiar la mente un poquitico en ese sentido, no, de que vamos a empezar -- estaba cuando entonces el Coconut Grove el Grove House. Empeze a exponer alli tambien y, nada, de ves en cuando tenia una exposición donde yo participava, y entonces Bill fue instrumental en -- claro, Bill y por decición de Chris Federighi en U.M. y David Vertasknic, que eran los profesors principales del departamento de ceramica en U.M. Entres los tres, vamos a decir, pero la decición fue de Chris y de David de darme una beca para estudiar ceramica alli porque ya yo habia empesado my BFA --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- a la misma ves que yo estaba llevando a cabo la maestria --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- en educación. Ya yo tambien empeze mi BFA y me gradue con un BFA alli.

JUAN MARTINEZ: Pero estamo todavia de FIU?

MARIA BRITO: De FIU.

JUAN MARTINEZ: Entonces en FIU tu estas haciendo tu maestria que tiene que ver con "Art education". Pero al mismo tiempo estas haciendo una carrera, un BFA?

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Estas haciendo las cosas al mismo tiempo.

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Okay. Entonces te graduas de FIU con el BFA.

MARIA BRITO: Y con el MS.

JUAN MARTINEZ: Y con el MS al mismo tiempo. Por donde estamos ahora?

MARIA BRITO: En si un año de el otro porque no me acuerdo cual recivi primero. Ahí estan en mi curriculum.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Recibi un -- claro, fue facil porque era question de tomar uno cuanto cursos mas.

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: Pero ya dado los cursos que yo estaba recibiendo en art education que no me gustaban ni un poquito. Me estaba gustando mucho mas esto que yo estaba haciendo --

JUAN MARTINEZ: (inaudible).

MARIA BRITO: -- con la ceramica y todas esas cosas. Tambien otra cosa, y a mi me a sucedido así en mi vida, no es que yo ya tomado deciciones solidas y las lleve a cabo. Si no que se me an presentado oportunidades ajenas a lo que yo pensaba o mas o menos en la misma onda pero, y entonces terminando mi BFA, una gran amiga mia que todavia lo es, Beryl Solla, que es una gran artista, una ceramista aqui en Miami, me deci, "Maria, la Universidad de Miami esta dando becas para el MFA en ceramics. "Why don't you apply? You have nothing to lose," me dijo ella. "Yo estoy aplicando este año tambien." Y entonces yo dije, "bueno, "I have nothing to lose". Y entonces aplique. Y por la gran suerte pero a la vez fue bien duro para mi, pues que recivo yo la beca y ella que tambien havia aplicado no la recibe ese año. La recibio despues el otro año,

pero recuerdo todavio cuando nos encontramos así con en conoimiento las dos de que me la habian dado a mi y ella no, y vaya, fue un momento lindo, triste, nos abrazamos, lloramos las dos, y ella me dio much animo. Al año sigente ella empenzo en el programa. Así que por suerte --

JUAN MARTINEZ: Estamos hablando de que año ahora?

MARIA BRITO: Yo empese ayi el MFA en el '77 y me gradue en el '79.

JUAN MARTINEZ: Pero entonces ya para ese momento tenias tu mente echa que ibas a sen artista, o no todavia, o tu pensavas que este era una cosa que ibas a aplicar a la enseñansa?

MARIA BRITO: No. Ya en ese momento ya la enseñanza se estava en un segundo plano. Es que yo nunca, nunca, nunca en mi vida pense -- yo miraba los artistas como una cosa, un fenomeno grande, no, la parte creativa de un artista. Yo desia Diós mio, yo no tengo -- "I don't have what it takes" porque nunca habia hecho nada así original si no siempre era divujo, "light drawings from models", pero nunca me habia dedicado a desaroyar una idea or un "feeling" que eso lo pude hacer por medido del barro --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- ceramica.

JUAN MARTINEZ: Y eso no te paso ya cuando estavas cogiendo el BFA?

MARIA BRITO: Exacto. Si.

JUAN MARTINEZ: Ya que estabas --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- ya que estabas haciendo una cosa unica.

MARIA BRITO: Si. Yo podia -- yo se -- lo que sentia era que yo podia volcar mis emociones y materializarlas con este material, con este medium, y para mi fue muy importante eso.

JUAN MARTINEZ: Fue una cosa que fue --

MARIA BRITO: Una revelación.

JUAN MARTINEZ: Pau Latinamente. Fue poco a poco te distes cuenta de que tu -- pero no fue una cosa revelación así un dia para otro que voy a ser artista --

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: -- si no poco a poco se te fue -- las circunstancias fueron que te llevaron alli.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Mas o menos. Pero ya para el '77 tu tienes una idea mas o menos clara cuando empiezas un MFA que esta es la dirección que tu ibas.

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: "That's it". Por lo que tu me has dicho, para no repetirnos, pero de todas maneras me gustaria que me dijera cuales fueron entonces en tu mente las personas mas importantes para tu llegar a esta decición? Yo se que me acabas de decir unas personas ahora, pero si quieres repiteme esas. Si hay otras personas hasta en tu misma familia, no, que tu puedes decir Fulanito, Ciclanito, y mas fueron la personas que mas me influrenciaron a mi para yo acabar en una carrera de arte.

MARIA BRITO: Fueron -- la persona clave, la persona clave fue Bill Burke, la persona clave. Y -- pero por ejemplo, anteriormente, como se llama --

JUAN MARTINEZ: Wyman?

MARIA BRITO: No. Este de la Universidad de FIU, el que acaba de organizar la exposición en el Museo Cubano.

JUAN MARTINEZ: Jim Cooper.

MARIA BRITO: Jim Cooper.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Jim, cuando yo estaba tomando clases en el Miami-Dade, las clases de dibujo que yo tome con Jim Cooper para mí fueron esenciales. En el momento yo no lo sabía.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero ahora mirando atrás, yo siempre digo que él me enseñó a ver, que es para mí básico en cualquier tipo de función que tú estés realizando en el mundo artístico, no. Pero bueno, en cuestión de carrera de yo decir -- de yo decir esto es lo que voy a hacer de ahora en adelante, la persona clave allí fue Bill Burke. Sí.

JUAN MARTINEZ: Y en la familia tuya te encontraste apoyo a esa decisión? de tu esposo, de tu padre?

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: Sí. Personas que estaban cerca de ti, tu encontraste apoyo a esto?

MARIA BRITO: Sí. Cuando entonces -- en el verano a donde resibo yo la noticia que me habían dado la beca para la Universidad de Miami, yo estaba atravesando un divorcio de mi primer matrimonio, y entonces fue un momento difícil porque "here I was by myself", y que iba a hacer yo, no? Entonces de esas locuras de juventud digo, esto para mí es más importante. Yo tengo a mis hijos. Mis hijos no van a pasar hambre. Claro, siempre tuve el apoyo de mis padres, y es muy fácil tomar una decisión cuando tú sabes que tus padres te van a apoyar. Y efectivamente. Ellos tenían su casa donde ellos vivían, su casa propia. Mi padre siempre me había dicho cuando tú me necesites tú me tienes allí en lo que tú me necesites, y yo les pedí si podían mudarse conmigo ayudarme a mantener la casa y efectivamente así hicieron, y gracias a eso pude yo tomar esa decisión loca dada a la circunstancia del momento de seguir estudiando con dos hijos y una casa y --

JUAN MARTINEZ: Con un apoyo.

MARIA BRITO: -- un apoyo.

JUAN MARTINEZ: Y también todo esto va atrás, que hemos hablado de cursos, que cogistes desde que eras niña --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- no, porque todo esto, creo que es acumulativo --

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: -- y ya después llega ya un rompimiento.

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: Ahora para pasar a otro, en estos años que tú estabas estudiando, no, el BFA y después el MFA en la Universidad de Miami, que artistas locales o nacionales te interesaban, te influenciaban, que mirabas, o que tú estudiastes en la historia de arte, o de más?

MARIA BRITO: Bueno, ese es un punto que, vaya, que yo considero interesante, no, para mí y desde el punto de vista de un historiador de arte, y es algo que me ha dado cierto complejo de que como yo tenía dos hijos chiquitas, (esta bien), yo tenía dos hijos chiquitos, tenía la responsabilidad de ellos, de la casa y de todo, yo siempre tenía poco tiempo para leer, para informarme, si no simplemente llevar a cabo las tareas del colegio y a duras penas, no, y eni yo nunca desde el principio tuve contacto con medios de revista o fotografía, de nadie que me -- o sea, no tenía conocimiento de artistas contemporáneos, porque más bien lo que estaba estudiando historia de el arte, "art criticism" con Sandy Langer, y entonces estudiaba así Renacimiento, esto y lo otro, pero no cursos de arte contemporáneo. Entonces que pasa al no tener idea de lo que estaba pasando en el mundo del arte, pues yo creo que me ayudó mucho a poder desarrollar mi obra sin influencias externas. Aunque, yo -- me imagino que tenga que

haber filtrado algo --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- claro, yo sabia de Peter Voulkous en la ceramica, pero lo que yo hacia en si no tenia nada que ver con Peter Voulkous --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- y por mucho tiempo me dio cierto complejo, eso porque llegue, por ejemplo, a la Universidad de Miami donde tenia en mi -- "committe" that "oversaw [sic] my work," un "art historian," y entonces al hablar con ese "art historian", yo no tenia punto de referencia ninguno, inclusive estaba yo haciendo estas cajitas de ceramica y ella viene una vez a mi estudio, y me habla de Cornell, Joseph Cornell, y yo -- "I didn't know who Joseph Cornell was". Y cosas así, no, que cuando entonces Dios mio, yo decia, ay! pero que ignorancia la mia, que pena, pero, bueno, a la larga, yo creo que me ayudo en esa formación, no, en ese -- establecer contacto "with your inner self, your inner needs" o lo que sea, y manifestarla de una manera que yo no habia -- o sea, una manera personal.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Por eso tambien yo tenia cierto temor de exponerlas porque "this is me", y ademas yo no sabia, "I didn't know how to go about things in what I was doing".

JUAN MARTINEZ: Un-hun. Un-hun. Y habia en este momento, habia algunos estudiantes que estaban trabajando con tigu de ceramica que tu te acuerdas de ellos, de que fueron un tipo de influencia en ti o, no se, de a'guna una manera se destacan?

MARIA BRITO: La que mas recuerdo así es Beryl y Beryl, tu conoces la obra de ella que es bien "funky".

JUAN MARTINEZ: Pero Beryl es la persona que tu me hablaste hace un momento atras -

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- de que ustedes se gawaron el "scholarship", primero tu y despues ella?

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Y Beryl -- como se llama --

MARIA BRITO: Solla, S-O-L-L-A.

JUAN MARTINEZ: No, yo no conosco el trabajo de Beryl.

MARIA BRITO: Un-hun. Es un trabajo de ceramica y de la manera que la puedo describir es "funky". Que es un trabajo "fun" and de "imagery, very childlike" y lusters and, o sea, colores brillante, colores chocantes, oro. O sea, que del punto de vista de influencia, no. "I was doing my thing".

JUAN MARTINEZ: Pero desde el punto de vista de amistad.

MARIA BRITO: De amistad.

JUAN MARTINEZ: Un amistad que --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: -- te anima y te apoya, tu sabes.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Algun otro estudiante así que -- Algun otro estudiante que tu tuviste contacto en ese sentido, no de influencia pero de apoyar, de que se hicieron amigos, que salio esa amistad alli, en la Universidad de Miami?

MARIA BRITO: No. No. Es que tambien la -- lo mismo los pintores me imagino que en su grupo de pintores, los ceramistas tenian su grupo "that hang out together", que se yo, pero como yo

estaba casada y tenía a mis hijos, yo iba, realizaba mi función hasta la hora que mis hijos terminaban el colegio y entonces ya.

JUAN MARTINEZ: Tenías que --

MARIA BRITO: La senicienta tenía que retirarse.

JUAN MARTINEZ: Que retirarse.

MARIA BRITO: -- tenía que retirarse. Entiendes. O sea que nunca socialice con mis amigos estudiantes, ni nada --

JUAN MARTINEZ: Entendido. Entendido.

MARIA BRITO: -- y --

JUAN MARTINEZ: Sí. Es una cosa muy interesante y peculiar que yo he pasado, pasan en los centros urbanos, y pasan también con personas que tienen una vida de casado o personas que acaban de llegar de otro país que no tienen una familia con dinero que puedan tomar todo su tiempo.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Creo que no -- quizás no seas única en eso, no. Aquí estoy llegando al final. Entonces vamos a coger un "break".

[FIN DE TAPE 1, SIDE 1.]

JUAN MARTINEZ: -- de que no habías viajado mucho, pero cuéntame un poco de los lugares que has viajado y que importante ha sido en tu obra?

MARIA BRITO: He viajado muy poco, como te dije, he ido a México un par de veces. Tuve la bella oportunidad de ir a Seoul durante el torneo ese Olímpico, no. No el torneo de la parte de deportes, sino que pude visitar y ver la inauguración de la -- del parque de escultura Olímpico en Seoul donde tengo la pieza ahí permanentemente puesta, y, claro, me pagaron el viaje para ir allá.

JUAN MARTINEZ: Y que año fue eso?

MARIA BRITO: Eso fue en el '88.

JUAN MARTINEZ: Okay.

MARIA BRITO: En el '88. Y pude saltar un brinquito a Kyoto, que fue maravilloso también, y fuera de eso, bueno, fui a Francia hace unos cuantos años atrás y ya.

JUAN MARTINEZ: Y adentro de los Estados Unidos, viajas?

MARIA BRITO: Muy poco. Muy poco. Es que soy bastante, bastante compulsiva en lo que respecta mi trabajo. Entonces cualquier viaje por muy corto que sea me saca psicológicamente, no, emocionalmente fuera de la onda del trabajo. Y entonces por eso cuando ya no me queda más remedio voy. Cuando no me queda más remedio voy, pero siempre estoy, "you know, fighting the idea", porque soy bien, bien compulsiva, no.

JUAN MARTINEZ: Ven acá, en esto viajes, tu has notado que tienen influencia en tu arte, o no necesariamente? México, por ejemplo?

MARIA BRITO: Imágenes así que me han impactado, por ejemplo, pero al menos estoy viajando una semana o semana y pico o dos semanas y es una imagen que se me queda, por ejemplo, en un viaje a México que fui en un "tour" a Tasco mientras las personas estaban comprando la plata en los lugares donde venden la plata, yo le pedí permiso al guía para adentrarme a un pequeño pueblo, entonces vi una imagen allí increíble, de un Cristo metido dentro de un ataúd de cristales que para mí eso fue increíble, no. Y entonces toda esa cosa de la sangre rodando, pero fuera de eso, yo creo que como yo interna, o sea, la obra sale de cosas internas -- se dice internalizada, no?

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Los eventos de afuera a menos que me afecten a mi de una manera o otra o un ser querido, y entonces yo internalise eso y entonces lo canalizo a través de la obra. Pero en sí lugares y eso, claro, usualmente se enriquece uno.

JUAN MARTINEZ: Desde luego.

MARIA BRITO: Pero en sí no creo que --

JUAN MARTINEZ: Pero es una cosa, indirecta, de manera diluida es como afecta.

MARIA BRITO: Un-hun. . Quizás.

JUAN MARTINEZ: Una cosa indirecta.

MARIA BRITO: Si es que afecta no se, no se.

JUAN MARTINEZ: Ven acá, habla un poco de tu carrera artística. No se, me quieres hablar, o darme un poquitico de perspectiva de tu carrera artística, y así me das esa perspectiva si me puedes hablar de algunos coleccionistas o críticos que tu creas que han sido importante en hacer esa carrera en términos de la parte pública de esa carrera, no, curadores que te han dando exposiciones en momentos importantes o otras cosas que tu consideras importante. Ese tipo de cosa y la carrera misma, no, como tu la vez que ha desarrollado.

MARIA BRITO: Que difícil es.

JUAN MARTINEZ: Empieza por donde quieras, con los críticos, las exposiciones, o con lo que quieres empezar.

MARIA BRITO: He tenido la suerte de como se ha sucedido esta ola, "you know", de este interés de pronto sobre el arte Hispano, Latinoamericano, como quieras decirle, de que he encajado y he estado en exposiciones que han viajado a nivel nacional, y eso, por ese motivo. Al principio rechace la idea de que catalogaran mi obra como obra de una Cubana, o una Latinoamericana, una Hispana, pero es una oportunidad para mostrar la obra, y bueno, pues hay que aprovechar el momento, no?

Desde el punto de vista de crítica --

JUAN MARTINEZ: Vamos a dejar eso. Vamos a esperar un momentico- (inaudible)

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: Dime cuáles son las exposiciones que tu consideras más importantes de que tu has participado.

MARIA BRITO: Bueno, definitivamente la de Corea, que no tiene nada que ver con -- Sí, en cierto modo, porque me escogieron para representar a mi país de origen, Cuba.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero dentro del contexto ese internacional, no.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Quizás esa haya sido la más importante, y ciertamente fue un momento, de mucho orgullo para mí, inclusive la inauguración del parque se dio el mismo día que mi padre había muerto dos años anterior, o sea que tuvo mucha --

JUAN MARTINEZ: Cosa personal.

MARIA BRITO: -- cosas personales también de importancia para mí. También yo diría que el Decade Show --

JUAN MARTINEZ: Háblame un poquitico del Decade Show.

MARIA BRITO: No te puedo hablar mucho del Decade Show porque es que no --

JUAN MARTINEZ: Pero es --

MARIA BRITO: Simplemente de que vieron -- uno de los curadores vio obras mi en el -- en MOCHA, en el Museo de Arte Hispano, que ya no existe en Nueva York.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Tuve una exposición que pienso yo que fue bien linda, no. Salio de aquí de Miami, del Interamerican Gallery. Sheldon Lurie fue el que organizo la exposición.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces viajo a MOCHA, y allí pues pienso yo que motivo esto de que me hayan invitado para el Decade Show.

JUAN MARTINEZ: Entonces MOCHA, este museo que existia en un momento dado en Nueva York.

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: Un museo de arte contemporaneo Hispano.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y donde estaba, en Manhattan, el MOCHA estaba en Manhattan?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Entonces tu tuviste esa exposición alla al principio de los 90?

MARIA BRITO: Fue en el '89.

JUAN MARTINEZ: En el '89?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Entonces despues de esa exposición viene el Decade Show.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Que es un show en que querian poner la decala de los 80 en algun tipo de perspectiva.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y esta exposición tomo lugar en donde?

MARIA BRITO: En tres museos. En el Museo de Arte Contemporaneo Hispano.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: En el New Museum.

JUAN MARTINEZ: New Museum.

MARIA BRITO: Y el Museo de Harlem.

JUAN MARTINEZ: Studio Museum of Harlem.

MARIA BRITO: Studio Museum of Harlem.

JUAN MARTINEZ: Y esta exposición era una exposición que tenia que ver con artistas Norte Americanos or personas que viven in Norte America?

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: En general.

MARIA BRITO: En general.

JUAN MARTINEZ: No era solo Hispano, ni nada por el estillo.

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Exposición con que tiene un buen catalogo.

MARIA BRITO: Buen catalogo.

JUAN MARTINEZ: (inaudible) Muy bien. Que otras exposiciones así te vienen a la mente que tu consideras importante que tu has participado?

MARIA BRITO: Bueno, todas las exposiciones de museo de alguna manera o otra las considero muy importante por el hecho de que hayan sido museos. En el High Museum en Atlanta --

JUAN MARTINEZ: Esa exposición como se llamaba?

MARIA BRITO: Esa se llama -- se llamaba --

JUAN MARTINEZ: Southern Exposures?

MARIA BRITO: Southern Exposures.

JUAN MARTINEZ: Esa fue Southern Exposures.

MARIA BRITO: Southern Exposures, si. Y ahí conocí de casualidad a Olga Viso, que -- cuando entonces era "intern", estaba de interna --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- allí en el museo, y se me acercó a mí. Todo lo que oía hablar era inglés alrededor mío y de pronto me dice, "María, quiero hablar," y entonces estuve conversando con ella un ratito, no.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y después ella en el Norton Gallery que estaba de "assistant curator", organizó esta de "Transcending the Borders of Memory".

JUAN MARTINEZ: Que eran cuatro artistas cubanos/americanos, no, o cubanas/americanas.

MARIA BRITO: Sí. Mujeres.

JUAN MARTINEZ: Mujeres.

MARIA BRITO: Todas, sí.

JUAN MARTINEZ: Ana Mendieta.

MARIA BRITO: María Martínez-Caña.

JUAN MARTINEZ: María Martínez-Caña.

MARIA BRITO: Y --

JUAN MARTINEZ: Magdalena Campos.

MARIA BRITO: Magdalena Campos Pons y yo.

JUAN MARTINEZ: Y tu.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Que bien.

MARIA BRITO: Sí. Originalmente la idea de Olga era de darme la exposición a mí --

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: -- sola pero, claro, por motivo de dinero, de "budget" y todas esas cosas pues parece que fue más fácil hacerlo --

JUAN MARTINEZ: Acerlo de quatro personas.

MARIA BRITO: -- de cuarto. Si.

JUAN MARTINEZ: Un "group show".

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: En --

MARIA BRITO: Oh, de la manera que ellos lo vieran, cuatro "one-person shows" --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- dentro del mismo museo.

JUAN MARTINEZ: Dentro del museo.

MARIA BRITO: Esa es la manera que ella lo enfoco, pero bueno --.

JUAN MARTINEZ: (inaudible) Que era como cuatro "shows" separados?

MARIA BRITO: Pero de todo modos termino siendo una exposición de grupo entre cuatro, si.

JUAN MARTINEZ: Ven acá, y cual fue la primera exposición aquí en Miami que tu considera que te hizo, que te dio a conoser aquí en Miami?

MARIA BRITO: Quizas la exposición en Gallery 24, la primera que yo tuve allí.

JUAN MARTINEZ: Y estamos yendo para atras lo ultimo de los 70s?

MARIA BRITO: Fue en el año '80.

JUAN MARTINEZ: En el año '80.

MARIA BRITO: Ochenta. Si, porque en el '79 me gradue de la Universidad de Miami, y ya estava a punto de graduarme y me llamo por telefono Bob Sindelier, que yo habia oido hablar que era un galerista muy importante en Miami, cosa que era cierta, y me senti de los mas contenta, de lo mas orguyosa, y decia, Dios mio, este hombre viene a verme. O sea, que cuando entonces todavia, vaya, yo estava haciendo lo que estava haciendo sin intención, o sea, sin aquella cosa de que yo queria sacarlo para que lo viera la gente. Si, estava exponiendo de vez en cuando, pero nunca pense en galeria, nunca pense en nada de eso, y el me dio esa oportunida de ser parte de su galeria, cosa que la gente alrededor mia estaban mas alborotada que yo. Yo "decia ay Dios que es esto!".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y esa exposición yo creo que fue importante y tuve con él dos exposiciones. Despues la galeria se fue para Bay Harbor y allí tuve otra, y yo creo que mas bien las exposiciones personales, en los mismo en Gallery 24 que ne Jaffe, Ann Jaffe Gallery, si.

JUAN MARTINEZ: Y cual es la ultima exposición que tu has participado que tu considera una esposición importante?

MARIA BRITO: Bueno, la esposición esta que susedio en las Isla Canarias, que despues viajo a Barcelona.

JUAN MARTINEZ: Cuba: Siglo XX.

MARIA BRITO: Cuba: Siglo XX.

JUAN MARTINEZ: Okay. Que paso en el 1994.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Que empezo en la Canarias y desfrues fue en Barcelone.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Fue un grupo grande?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: "Group show".

MARIA BRITO: Si. De artistas Cubanos que residen o fuera de la isla o en la isla.

JUAN MARTINEZ: Una exposición importante.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y, bueno, la ultima, esde luego es esta que se llama Breaking Barriers --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- que esta en Fort Lauderdale, así estamos hablando nostros aquí.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Que es una espocición que va a viajar por los Estados Unidos y que se trata de Cubanos y Cubanos/Americanos, de arte contemporano fuera de Cuba.

MARIA BRITO: Un-hun. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Ahora, en termino de los criticos, que critico tu consideras que ha sido importante, de las personas que han escrito de tu obra, cuales tu cres que han comprendido mejor tu obra?- (inaudible)

MARIA BRITO: Si. Yo creo que quitando al presente, la persona que mas se ha tomado el interes de conocer bien la obra y de verdad investigar y por medio no solamente de un estudio de la obra, si no hablando conmigo, entrevistandome, ha sido Lynette Bosch.

JUAN MARTINEZ: Lynette Bosch.

MARIA BRITO: Si. Que conoci, gracias a ti.

JUAN MARTINEZ: Y que ha hecho sus exposiciones, como "Islands in the Stream" --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- y que esta preparando el libro.

MARIA BRITO: Si. Y que tambien escribio un ensayo muy bueno que, "it made the front page del Latin American Art Magazine".

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Importante.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Un articulo en Latin American Art Magazine?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: De Lynette Bosch tuyo que sales en la portada.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y que otros criticos tu consideras -- dime nombres que han escrito sobre tu obra, o que son importante, una lista de nombres.

MARIA BRITO: Tendria que consultar el resumé.

JUAN MARTINEZ: (inaudible).

MARIA BRITO: Si. Me viene a la mente, de verdad, bueno, Ricardo, Ricardo Pau-Llosa definitivamente.

JUAN MARTINEZ: Escribio al principio de ti.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Al principio de tu carera, el escribio sobre ti.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Okay.

MARIA BRITO: Y el zizo un escrito para una revista, un "scholarly publication" --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- que se llama Dream Works.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: No recuerdo la fecha. Fue por los ochenta, y fue la prima vez, porque Ricardo como tu sabes, ademas de ser ensayistay critico, es poeta.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y tiene ese enfoce poetico --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- hacia la obra, que a veces quizas confunda a la gente, pero por los menos te puedo decir que cuando lei lo que el escribio de mi, que me lo mando antes de publicarlo, tuvo esta gentilesa, por primera vez vi escrito algo que me provocava las mismas emociones que me provoca una pieza mia terminada, cuando recien la termino, que digo, "esta completa, "I'm getting this from the work". Ese escrito de verdad que me gusto tanto porque en forma escrita reflejaba el mismo tipo de emoción.

JUAN MARTINEZ: En un paralelo, una cosa asi.

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: Y tu tes acuerdas el nombre de la persona que escribio el ensayo que te toca a ti para Southern Exposures?

MARIA BRITO: Si. Carrie Pritzvilla. Carrie Pritzvilla fue la que lo escribio.

JUAN MARTINEZ: Porque me parese que lo que ella escribio en ese momento, yo lo lei, y me gusto mucho.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Estava muy bien escrito.

MARIA BRITO: Si. Ella actualmente es curator del High Museum.

JUAN MARTINEZ: A si?

MARIA BRITO: Si. Esa es otra persona que tambien recuerdo, y perdona la falta de memoria.

JUAN MARTINEZ: No, no.

MARIA BRITO: Estaba yo trabajando "En el patio de me casa" que es la obra que acaba de comprar el National Museum.

JUAN MARTINEZ: A si.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Oh, felicitades.

MARIA BRITO: Gracias.

JUAN MARTINEZ: Me gusta mucho esa obra.

MARIA BRITO: Si. Estaba yo en el proceso de trabajar en la obra y ella vino por acá, vio la obra, vio otra que la habia terminado recientemente que se llama "Whitewash", y entonces se intereso mucho en el proceso, y me llamala por telefono de vez en cuando para preguntarme, no, sobre lo que yo estaba haciendo y el motivo, y all fue que le comente de que se me habia metido en la cabeza, que a veces a uno se le mete en la cabese una cancioncita --

JUAN MARTINEZ: Un-hun. Un-hun.

MARIA BRITO: -- "it doesn't let go".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces era esa canción de cuna, "El Patio de Mi Casa" no es particular, hueve y se moja, y trabajando en la obra se me metio eso en la mente y, claro, me ayudo desarrollar ciertas cosas, no.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y acavo como titulo.

MARIA BRITO: Y acavo como titulo. Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Ahora vamos a entranros en tu arte. Muy brevemente mencióname de tu maestria. Asi yo se que hace años que tu enseñas. Es una -- la consideras una parte importante de tu vida, la enseñansa de arte, cuantos años llevas en esto ya?

MARIA BRITO: Un-hun. Bueno, primero que nada enseñó a traves del systema publico escolar en el Departamento de Adult Education.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Ellos me envian a dos centros que son los que he estado trabajando casi desde el principio, dos centros de personas retiradas, "senior centers", aquí en Miami en la Pequeña Habana. Hace cerca de 20 años que emepeze a hacer esto. Desde el año '78, 19 años. Y lo que yo enseñó es pintura al oleo a personas mayores. Que por lo general son mujeres, pero hay ciertos hombres, no, en las clases. Son mujeres que todas sus vidas se han pasado la vida criando hijos, quizas algunas, la minoria, tuvieron algun tipo de carrera profeciónal, y que tenian esto siempre como algo que querian hacer, pero nunca tenian el tiempo. Entonces desde ese punto de vista, yo lo encuentro para mi muy importante, de que estoy ofreciendole a elles una manera de desarrollarse "this late in life".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Ademas, lo veo desde el punto de vista social, una cosa importante, y estoy aprendiendo mucho de lo que es mi cultura a traves de ellas. Muchas de ellas a veces me dicen, "Ay, pero Christy, como tu te acuerdas de eso?" Yo digo, "No. Yo no me acuerdo. Yo lo aprendi a traves de ustedes." "Y como tu sabes de esto y las canciones y --" pero todo eso, mi cultura se ha mantenido viva --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- a traves de esa clase porque ellas, por supuesto, en las clases hablan hasta por los codos.

JUAN MARTINEZ: Si.

MARIA BRITO: Y comentan y opinan y todo eso pues me ha servido mucho a mi para mantenerme en contacto con mi cultura.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces quizás lo más importante para mí desde el punto de vista de mi carrera, es que cuando yo originalmente asumí la responsabilidad de ese trabajo, no, yo necesitaba el dinero, me emplearon como maestra de pintura al óleo, cosa que yo nunca en mi vida había hecho. Lo hice, sí, en el Miami-Dade North como parte del "currículum".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Tome, -- quizás hice dos cursos, no, en pintura pero nada -- nunca me desarrolle como pintora ni nada. Esos dos cursos y ya. Y hace 19 años que empecé a hacer esto. Claro, cuando empecé a dar las clases me di cuenta de que yo sabía un poco más que las alumnas, o sea que no me sentía que estaba engañando a nadie, ni tomándole el pelo a nadie. Pero para mí lo más importante que sucedió fue que por medio de esto que yo estaba enseñándole a mis alumnas fue que aprendí yo a perderle el miedo al color. Me familiaricé con el medium de pintura, a punto, y entonces eso influyó a mi obra. Yo también al principio trabajaba con materiales encontrados, utilizaba el color, la tectura. Todo de esos materiales que yo encontraba, lo combinaba, lo que fuera. Pero al acabarse ese "supply" que yo tenía --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- claro, podía haber buscado más, pero sucedió así de que empecé a pintar la madera en las esculturas. Al principio me doy cuenta ahora de que se ve forzada la pintura, o sea, esta la forma independiente de la pintura sobre la forma, pero a medida que he seguido trabajando eso, ya no solamente pienso en forma cuando estoy haciendo una escultura, si no también el color es parte del proceso --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- el proceso creativo.

JUAN MARTINEZ: Entonces ha sido muy importante.

MARIA BRITO: Muy importante.

JUAN MARTINEZ: Muy importante desde el punto de vista de mantener tu cultura y desde el punto de vista que ha afectado tu trabajo --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: -- directamente.

MARIA BRITO: Exacto. Y también he realizado pinturas --

JUAN MARTINEZ: Y más allá, [tu enseñanza] te ha llevado a pintar.

MARIA BRITO: Exacto. Y que ha sido una cosa que no ha sido forzada de mi parte, porque en sí en mi obra no me gusta forzar nada, pero fue un desarrollo lógico de pintura sobre la escultura o parte de la escultura --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- y entonces ciertas ideas que se me presentaban, que la mejor forma de llevarlas a cabo era en el "two-dimensional surface".

JUAN MARTINEZ: Yo sé. Que el enseñar tiene su influencia.

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: Pero más de lo que yo me imaginaba. Hablando de eso mismo de los métodos, no, habla un poco de tu "medium", no. Que es lo que más prefieres, diferentes medios que tú has usado? Vamos a empezar de hablar de tu arte a través de los materiales. Si podemos hablar así?

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Tú sabes? Habla un poquitoco de eso.

MARIA BRITO: Sí. Bueno, originalmente como hablamos, empecé trabajando el barro. Ese fue

el primer material que yo trabaje, o sea, fue un material que yo encuentre que me ayudo a darme cuenta de que yo podia "externalize" ciertas inquietudes, no, es que me hacia sentir bien. "It was something that came very natural" que fue el barro, no. Y entonces desde un principio nunca fui purista en el sentido de trabajar con el barro unica y exclusivamente. Siempre algun pedacito de madera o de "plexiglass", o de tela se embrograba en la escultura. Y, o sea, de un principio -- desde un principio me venia naturalmente a mi el incorporar otros materiales en la obra para llevar alcabo una idea. Si. Entonces la transición, si se quiere, del puro barro, cuando yo empeze a lo que estoy haciendo ahora, sucedio gradualmente. Por ejemplo, el MFA show mio en el año '79, aunque yo era estudiante de ceramica, mi maestria era en ceramica, y ese show se suponía que reflejara esos dos años de trabajo. Habia muy poco en barro. Todo fue, practicamente, "mixed media", y la instalación grande que yo hice que se llamaba "Underneath it all. Everything is ancient and common to every individual", un titulo bien largo, para una obra bastante grande, fue mi primer instalación, mi primera escultura asi que ocupo un espacio grande, y lo que habia en barro eran ciertos detalles, pero era casi todo practicamente en madera y otros materiales.

JUAN MARTINEZ: Pero en ese momento, el material que tu estabas usando, se pudiera llamar "found objects"?

MARIA BRITO: No. Porque eran "found materials" --

JUAN MARTINEZ: "Found materials".

MARIA BRITO: -- "with which I created the objects".

JUAN MARTINEZ: Ah, esta bien.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Esta bien.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Muy importante saber la diferencia.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y estos "found materials" que tu usabas, en eso momento tu no los pintabas ni nada?

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: Eran como tu los encontrabas mas o menos.

MARIA BRITO: Exactamente. Exactamente.

JUAN MARTINEZ: Pero ya tu estabas trabajando en lo que se le pudiera llamar instalación tres-dimensionales, esculturas mas o menos.

MARIA BRITO: Si. Escultura.

JUAN MARTINEZ: Escultura es la area tuya. Y entonces que es lo tu continuas trabajando hoy en dia.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Pero en un momento dado en esto, un cambio, en el cual tu empiezas a pintar los materiales.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y cuando paso eso; paso recientemente, o eso paso ya hace tiempo atras?

MARIA BRITO: Empezo hace un tiempo atras, pero originalmente lo que yo hacia era usak el color directo del tubo de "acrylic paint", de pintura acrylica, para enfatizar cierta zona o un "focal point" o lo que fuera, pero de nuevo era pintura directamente sacada del tubo y aplicada alli, sin ninguna "embellishment" --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- si no simplemente parte de la composición de cada objeto. Pero de nuevo, a medida todo como se desarrolla, si empiezas a usar algo que significa algo honestamente, que significa algo en tu obra que es lo que yo siempre he tratado de hacer, mantener esa honestidad, no, y si algo luce "gimmicky" o si algo luce nada --

JUAN MARTINEZ: Forzado.

MARIA BRITO: -- forzado --

JUAN MARTINEZ: No trabaja.

MARIA BRITO: -- no trabaja. No vez la luz del día. Poco a poco el color ha ido -- se ha ido incorporando mas en la obra, a punto de que ahora yo creo que es una parte integral y basica de la obra, y yo lo veo en el desarrollo de cada obra en particular que no solamente pienso, como te estaba diciendo ahorita, en la forma, el concepto, la forma, sino tambien en color. Y yo siempre me he aquantado de empezar aplicar color hasta que la forma este resuelta --

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: -- y todavia trato de aguantarme eso porque una vez que empiezo a dar colores como que ya entro en la faceta esa de terminar la obra.

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: Y para mi la forma sigue siendo muy importante tambien.

JUAN MARTINEZ: Entendido.

MARIA BRITO: Comprendes?

JUAN MARTINEZ: Y entonces vamos seguir por los diferente pasos, no. Las obras tuyas empiezan con dibujos, con algun tipo de "sketch"?

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: No?

MARIA BRITO: No. La obra empieza casi exclusivamente, o con un "feeling, you know", no se como describirlo con otra palabra que no sea un "feeling", un tipo de sentimiento, un tipo de preocupación pero mas bien emocional, psycica emocional. Que poco a poco voy pensando. Como yo te dije, yo me meto en el estudio todos los dias como una disciplina, este trabajando o no este trabajando. Siempre estoy buscando, buscando ideas. Las ideas no -- como mucha personas me preguntan, "bueno, y como te vienen las ideas, las sueñas o" -- no, las ideas yo las busco, las busco. Y entonces una vez que tu te metes en ese "trend of mind, of thought", aunque tu te estes bañando, aunque tu estes sembrando una matica en el patio, tienes eso por detras esas maquinarias que estan funciónando, y te ayuda a enfocar, vamos a decir, un poquito, no. Pero cuando yo empiezo una obra, nunca, nunca, nunca, nunca yo se como va a terminar. Para mi el proceso de trabajar en ella es mas importante todavia que la -- esa idea vaga original.

JUAN MARTINEZ: Un-hun?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Entonces hay un elemento de espontaneidad.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Asi ocurre ahora.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y empieza, vamos a suponer, con un objeto que tu ves, o un pedazo de material que tu empiezas a poner -- a organizarlo, es así?

MARIA BRITO: No. De nuevo es mas bien algun tipo de evento, de sentimiento, de --

JUAN MARTINEZ: Entonces vas del sentimiento a buscar los materiales apropiados para expresar ese sentimiento.

MARIA BRITO: Exactamente.

JUAN MARTINEZ: Entonces empiezas con la forma --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y entonces mas adelante va la pintura, como diste que -- ya como para la parte final --

MARIA BRITO: Si. La pintura pero -- claro, Viena al final, pero durante el proceso, ya yo estoy haciendo --

JUAN MARTINEZ: Pensando (inaudible)

MARIA BRITO: -- notas mentales, no, de como -- como va a -- o sea, la orientación que tiene la obra desde punto de vista de color, no que yo sepa exactamente como va a terminar, no, el ultimo detalle como va a ser.

JUAN MARTINEZ: Pero una idea general.

MARIA BRITO: Una idea general. Siempre me gusta mantener, siempre, siempre me gusta mantener la obra bien abierta a cualquier tipo de pensamiento, cualquier tipo de decisión que yo tome que no tenga nada que ver con la idea original porque creo, y creo muy fuertemente en esto, de que la inteligencia de uno por muy amplia que sea, siempre es limitada desde el punto de vista de lo que -- el potencial de el cerebro humano, no, del "psyche" de uno. Hay mucho mas ahí de lo que uno conscientemente sabe o se da cuenta. Y entonces creo yo que permitiendo de que todo esto que "feels good" en el sentido, no el sentido facil, no. Todo esto que creo que la pieza necesite se la doy porque creo que ahí hay algo, una comunicación de la cual yo no este conciente, pero que para mi es tan valida y mas valida de lo que pueda intelectualmente decir, bueno necesita esto y lo otro.

JUAN MARTINEZ: Es un dialogo.

MARIA BRITO: Un dialogo.

JUAN MARTINEZ: Y a lo mejor te va sugiriendo cosas.

MARIA BRITO: Exacto. Exacto.

JUAN MARTINEZ: Y como tu caracterizarias el lenguaje de tu obra? Yo se que no es una cosa que pudieramos decir que es realismo,abstraction, o surrealismo, pero bueno, dentro diferentes lenguajes del Siglo XX, no, como tu lo caracterizarias?

MARIA BRITO: Si volvemos a lo que yo dije, de que es mas bien sacado de la parte emotiva, psicica y emotiva de la persona, de mi persona, vamos a decir que puede que tenga cierta afinidad teoricamente al expresionismo. Pero no me gusta --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- o sea, es dificil para mi decir esto es, esto es lo otro.

JUAN MARTINEZ: Uh-hun.

MARIA BRITO: Tambien creo que hay ciertas cosas, sobretodo en los objetos de -- que no he hecho mucho ultimamente. Mas bien han sido esculturas mas grandes. Hay ciertas cosas del surrealismo quizas pero no -- el surrealismo de la manera que yo lo conozco es bastante "brainy", no, bastante cerebral.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y lo mio es mas el contacto o la reacción, el "response" mio a un objeto, y entonces, claro, despues si, bueno, es un "container" a esto o lo otro, pero un jarrito para mi, no se.

JUAN MARTINEZ: Bueno es surrealistas hablaban de que -- del misterio de los ojetos.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Cada objeto tiene un misterio --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- involucrada alrededor de ellos y yo siempre en tu obra e visto ese elemento. Asimismo estabamos mirando esta obra aquí, las piedrecitas, los "containers" que estan ahí, tu sabes. Hay un misterio del objeto que por eso pense en el surrealismo. Y es interesante que tu (inaudible) el expressionismo porque, si, no lo habia pensado, pero creo es corecto, el uso del color, el uso de sierta formas, no?

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y entonces no se. Se podiera decir entonces que estas por ahi, entre el expresionismo y el surrelalismo --

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: -- mas o menos por esa area, no, en contraste con otras cosas.

MARIA BRITO: Un-hun. Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Como la abstracción total --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: -- o al realismo total.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Ese tipo de cosa, no?

MARIA BRITO: Exacto. Si.

JUAN MARTINEZ: Desde cuando estas haciendo pintura para exhibir?

MARIA BRITO: Bueno, en el año '83 ya yo llevaba tres or cuatro años, o cinco enseñando esta clases de pintura. Se me ocurrio un verano -- yo me recuerdo que fue un verano -- dejame ver que pasa, porque, no se, nunca habia tratado de crear por medio de la pintura, de hacer algo, de volcar algun tipo de emoción utilizando pintura y lienso, y en ese entonces nice como tres or cuatro pinturitas pequeñas, on "canvas", acrylico, que despues -- al principio probe el oleo. No me gusto porque era muy demorado y termine -- quitandolo todo con agua ras, y entonces empeze con acrylico. Y entonces hice cuatro pinturas que las cuatros se vendieron, y yo dije que es esto. Bueno, me resulto interesante, pero una cosa interesante para mi fue que unas de la cosas mas características, yo diria, ahora mirando hacía atras, no, de mi escultura es la ausencia de la figura humana.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Hay objetos que "imply" la presencia humana como, por ejemplo, en esta que esta aqui para mi son sillas sentada en un banco.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: O sea son personas la sillas, personifica o sea "symbolizes" a person --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- sentandas en este banco. O sea, no existe la figura humana. Y desde un principio, cuando empeze a pintar fueron a autoretrato, o sea, la figura humana. Creo que las dos primera pinturas que hice, las hice casi balzadas en lo que estaba haciendo de escultura y por supesto no trabajaron.

JUAN MARTINEZ: No travajaron.

MARIA BRITO: Pero de ayi y en adelante empese hacer autoretratos y casi siempre el que pinto es --

JUAN MARTINEZ: Entonces en la pintura es mas obvio el elemento figurativo que en la escultura, aunque tambien esta ahí?

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Y en la pintura -- tu puedes decir que la pintura tuya tiene un elemento mas realistico, de realismo --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- que tiene la escultura --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- La escultura tiende a ser mas expresionista, surrealista, y la pintura tiende a ser mucho mas realista --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- Dirias tu? Y tambien he notado en la pintura tuya, dime si estoy correcto o no, que veo a cierta influencia, quizas de imagenes que viene de la religion --

MARIA BRITO: Cierto.

JUAN MARTINEZ: -- y del Renacimiento en particular. Hay algo de eso ahí?

MARIA BRITO: Si. Bueno, yo creo que el echo de que esten presente ahí no es raro porque, lo que es la parte de ritual, de concepto teologico, pero bueno de religion, todo eso a influido mucho la obra mia escultorica.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: O sea, que al venir a la pintura o al "two-dimensional surface", si, la parte autobiografica de la escultura se refleja en la pintura por medio de mi imagen, no, el autoretrato, no es raro, ahora que lo mencionas tu, no, ver que este en todas esta imagenes plasmada, no, en el "two-dimensional surface" tambien desde punto de vista de lo que es la tematica de la religion y --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- si, que en la escultura se manifiesta de una manera de ritual y de concepto vamos a decir.

JUAN MARTINEZ: Un poquito mas vaga.

MARIA BRITO: Mas vaga.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Si. Mas abstracta.

JUAN MARTINEZ: Y hablame ahora de la parte que tiene que ver con la vision del trabajo. Estan los materiales, no, esta el lenguaje que uno usa, y ya tu me has hablado, de que tiene que ver con una expresion de algo interno --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- y algo personal, pero no se, puedes elaborar un poquito mas de eso?

MARIA BRITO: La obra, como te dije, es autobiografica en el sentido de que si no refleja algo personal mio, algun tipo de evento actual o pasado, claro, usando ciertos elementos de teatro, la exageración, no, por supuesto, no, hablo de una obra donde existe una jaula y es autobiografico no quiere decir que yo estube metida en una jaula, ni que me sentia enjaulada --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- pero de cierto modo, no --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- fuera de eso, Juan, no se.

JUAN MARTINEZ: Bueno, vamos a ver si puedes ser, mas especifica. Esta obra que tienes que ver con tu biografia, parte de tu biografia, tiene que ver mucho con ta niñes, o no necesariamente?

MARIA BRITO: Yo creo que todo es parte de lo, o sea, toda mi vida hasta el punto este en que estoy viviendo ahora, todos los eventos que se han sucedido influyen la obra mas directa or mas indirectamente, incluyendo la niñez, incluyendo la niñez.

JUAN MARTINEZ: Y memoria. La memoria es un elemento importante en tu obra, o no necesariamente?

MARIA BRITO: Creo que siempre esta ahí.-- Las obras de años anteriores quizás reflejen mas eso como, por ejemplo, un cierto numero de obras, como la que esta ahora en el Muse de Ft. Lauderdale, que son mas directamente utilizando imagens de la niñez, y tambien era de que en esa epoca yo estaba criando a mis hijos. Mis hijos eran mas pequeños. Todas las actividades de ellos me remotaron a mi niñez y pequeño eventos que uno recuerda de cuando uno era niño.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Por ejemplo -- un ejemplo, yo recuerdo yo siempre fui muy obediente, muy respetuosa con mi padres. Pero claro, al ser obediente, al ser respetuosa no podias "fight back".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces toda esa -- esos sentimientos reprimidos pues me imagino que se embotellaron y salieron en algun momento, pero recuerdo un momento especifico así de que yo me comporte mal en un momento dado, y me mandaron al cuarto, y entonces en el cuarto yo estava tan ravisosa y vi todas esta muñecas miaz que estaban sonriendome, porque todas estaban sentaditas arriba de la cama con sus sonricitas así, y entonces yo coji una -- cada una de ellas las y vire contra la pared, me entiendes? Y entonces estas muñecas ya no se estaban riendo. Son detalles --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- son cosas que hacen los niños que tu lo ves como -- desde punto de vista de adulto y dices, "weird", eso es surrealista.

JUAN MARTINEZ: Uh-hun.

MARIA BRITO: Eso es una cosa hasta media rara, no, pero son cosas --

JUAN MARTINEZ: Y que despues salen de una manera, o de otra, en la obra..(inaudible)

MARIA BRITO: Exacto. Y de ahi salio, por ejemplo, la obra esta "She never liked dolls."

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Cosas asi, no.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: La misma obra que esta en el Museo de Ft. Lauderdale de nuevo, que tiene que ver con este espejo, que la mitad del espejo refleja y la otra mitad te deja ver hacia, dentro de un mundo imaginario, que son las manitos que te estan diciendo "Come play with us".

JUAN MARTINEZ: Si. Ese es my interesante.

MARIA BRITO: Y mientras tanto el protagonista de la obra esta dentro de esta cuna, "dash"- caja o jaula --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- y tiene una manera de escaparse que es la escalerita esa que --

JUAN MARTINEZ: Que esta ahí.

MARIA BRITO: -- que esta ahí.

JUAN MARTINEZ: Y hasta que punto, parte de la obra, tu crees que esta influenciada por el catolicismo. Tu eres religiosa? Tu eres Catolica?

MARIA BRITO: Yo soy Catolica de nacimiento.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: No praticante.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero soy una persona vamos a decir espiritual. Creo en Dios y rezo todas las noches y rezo cuando las cosas no me van bien, y una persona vamos a decir que cree en ese ser --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- divino or whatever.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y de nuevo, si. El ritual, la parte del ritual, la parte ironica de lo que profesa una fe, comparado a la acciones reales de esa fe, o de la personas que representan a esa fe --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Todo eso tiene que ver con mi obra, no, lo comento en la obra.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: La obra mas reciente es una obra mas oscura. Es una obra que quizas este basada en eso que estabamos hablando horita, por esa sobre- protección de mis padres, por ese "fishbowl" en el que yo vivia hasta "my mid-forties". Es que de pronto por Xs motivo en mi vida empese a ver y empeze a ser afectada, o estuve en contacto con, vaya no tratando de ponerme como victima -- pero estuve en contacto con facetas del ser humano, que yo pense sinceramente que era dificiles que existieran, la parte oscura, el "dark side of the human being".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Entonces estamos jigata con tanta, no se, ingenuidad y que se yo, me afecto. Me ha afectado. Y quizas paso un tiempo y he podido analizar todo eso, y lo he podido asimilar, y entonces esta saliendo en la obra ahora, si.

JUAN MARTINEZ: Y eso tiene que ver con el color negro?

MARIA BRITO: Si. Si.

JUAN MARTINEZ: Porque me he dado cuenta que tus obras mas tempranez eran mas bien de color blanco --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- y han ido a un color negro.

MARIA BRITO: Si, porque eran de un color blanco sucio.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y reflejaban mas bien el recuerdo, la memoria.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Por eso yo -- mi escultura de hace un tiempo atras, bueno, me salia así. Quería que luciera vieja --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- como algo que estuvo y ha estado aqui por años, siglos quizás.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero quizás el comentario o lo que estoy tratando de expresar por medio de mi obra, hoy en día son "issues" mas del momento, y por eso ya el color que le daba a la otra obra no aplica en esto. No tiene que ver con esta. Obra

JUAN MARTINEZ: El negro es el color de "of the moment".

MARIA BRITO: Un-hun. Un-hun. Y es un negro con mucho color por debajo. Bueno, esta obra, por ejemplo, esa se llama "Unhinged".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Fijate que -- si te pones a ver, practicamente ahora que me -- las tengo aqui, esto esta tratado de la misma manera que estas sillas/personas, es el color carne del ser humano tapiñado, tapado.

JUAN MARTINEZ: Tapado.

MARIA BRITO: Tapado. En este caso, el motive porque sucede aqui es distinto a este.

JUAN MARTINEZ: Si, si.

MARIA BRITO: Pero es ese "veiling", no.

JUAN MARTINEZ: Si. Que es un "veiling". El negro no es solo. Abajo de el negro --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: -- hay otro color.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Y tambien no solo negro. Hay osto colores que contrastan con el negro.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: No, es que sea --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: -- mas que el negro.

MARIA BRITO: Si. Por ejemplo, todas estas pinturas de cuatro pies por cuatro pies que estan -- no son pinturas. Son "mix media" pieces.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: "Two dimensional, perhaps. Bas relief", lo que quieras. Por debajo de las capas ultimas de negro, tiene mucho color, colores brillantes. Aquella de alla, por ejemplo, tiene un amarillo bien brillante --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- bien rico que me costo trabajo taparlo --

JUAN MARTINEZ: Taparlo.

MARIA BRITO: -- porque era bien, bien "rich".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero precisamente eso es lo que yo queria.

JUAN MARTINEZ: Seria interesante que va a pasar cuando empieze ese amarillo a salir para fuera.

MARIA BRITO: [Riendose.]

JUAN MARTINEZ: Sabes, como la obra de Amelia Pelaez que le sale todo el amarillo asi para fuera.

MARIA BRITO: Si, si, si.

JUAN MARTINEZ: el color de abajo.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Mira, esta "tape" esta al terminarse, pero no nemos acabado.

[FIN DE TAPE 1, SIDE 2.]

JUAN MARTINEZ: Bueno, Juan Martínez haciendole una intrevista a Maria Brito, Octubre 24 de el 1997, en Miami y este es el segundo "tape".

Maria, estabamos hablando de mas o menos la vision artistica y me estabas diciendo, de que obras de un tiempo atras tenian que ver mas con la memoria y de que obras en el presente tienen que ver mas con el presente, y de que habido tambien un cambio en la misma forma del trabajo quizas la parte mas obvia, aunque no la unica, ha tenido que ver con que el color, que antiguamente las obras tenian como un "whitewash" o una cosa así, y de que hoy en dia, por lo menos por el ultimo año o una cosa así, no, tienden a ser mas negra, no. Y tu pudieras caracterizar entonces un poco mas la vision esta del momento, no, porque si la obra no tiene que ver con memoria y de mas, esta de este momento, de un "mood", vamos a suponer, tu pudieras caracterizar el "mood" de estas obras?

MARIA BRITO: Bueno, yo diria que es un "dark mood".

JUAN MARTINEZ: [Riendose.]

MARIA BRITO: [Riendose.] Y tiene -- tambien tiene que ver con, tiene cierto sarcasmo --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- cosas que las obras anterior muchas de ellas tenian tambien.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Por ejemplo, me viene a la mente "Restricted Passport" que es un piecesito pequeñita, que es como una maletica --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- bien -- bastante pequeña, que tiene dos caras. Por un lado es una puerta con una apertura que se ve el cielo, no, es como una puerta hacia el cielo. Y por el otro lado tiene el ojo ese que cuando lo use tampoco sabia que se usaba en la religion. Es curioso.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Un ojo de un artista, creo que es Domenech. Yo no me acuerdo.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Que lo vi en una reproducción, y cuando entonces yo usaba muchos reproducciones tomadas de libros o de --

JUAN MARTINEZ: Como un collage?

MARIA BRITO: -- como un tipo de collage. Un-hun. Cosa que ahora pinto esa referencias, o historica, o lo que sea. Y entonces esa obra la hice, por ejemplo, a raiz de morir mi abuelita, que mi abuelita yo te hable era una santa. Era un persona de una voluntad infinita, una person

basicamente buena.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Que cuando murio, claro como somos Catolicos, enseguida al estar muriendo, pedimos al sacerdote que viniera a darle los ultimos -- los santos oleos, "the last rites". Y claro, yo estaba molesta por supuesto, vaya con todas esas cosas de que mi abuela se estaba muriendo, no digo yo, la tristeza, la cosa de que uno no puede hacer nada por eso, y entonces veo a este sacerdote que viene con una maletica, y dentro de esa maletica yo dije, "abí esta la salvación de mi abuela," cosa que ella no necesitava, entiendes? Y entonces esa cosa, esa ironia de que porque eres Catolica necesitas esto para ir a cielo, y entonces yo hice esa maletica y le dije "Restricted Passport." Tienes lo bueno y lo malo que has tenido en tu vida, y entonces todo eso se pesa y entonces si eres buena, mas que mala, pues vas al cielo. Todo esas cosas que yo no creo. Yo creo que la bondad infinita es mucho mas infinita de lo que --

JUAN MARTINEZ: Si, si.

MARIA BRITO: -- o sea.

JUAN MARTINEZ: En la obra tuya yo me a dado cuenta que hay ciertas formas que se repiten: el espejo, la puerta, hay veces escaleras, a veces como unos -- la cocina parte de la cocina, jaras --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- otras cosas, como unos altares así. Estas cosas tienen algun significado en especifico, o son imagenes que te vienen del subconsciente?

MARIA BRITO: Si. Como yo te dije, para mi lo ultimo es forzar una idea, o una imagen, o lo que sea en una escultura, en una pieza que yo este trabajando. Todo eso viene natural. Yo recuerdo, por ejemplo, cuando tuve la primera exposición en Gallery 24, yo tenia una silla con ruedas, hecha, la silla de barro, las ruedas eran de metal, imagenes, collage, atrapadas así en la silla, que se yo, y yo estaba haciendo -- esto me salia así natural. Nunca, nunca cuestione porque estoy haciendo esto -- hasta que me preguntaron, "bueno, y porque la silla?" Yo dije, "Ay Dios mio, que lío. Porque la silla? y entonces lo unico que se me ocurio y que creo que es esa -- es como una predisposición natural que tengo yo, vaya, "something that I prefer, something that comes natural to me," de que es investigar la -- el espacio que ocurre cuando tu pones un plano horizontal y uno perpendicular, vertical perpendicular a ese plano. Ese "stage-like formation" --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- para mi, no se, me viene natural y "why fight it". Entonces pienso mucha de las escultura que estaba haciendo en ceramica eran así, ese formato, "horizontal and the vertical". Y entonces se me ocurre que le crecieron patas y se convirtieron en silla, y se alargaron y se convirtieron en camas, que son tambien imagenes, o sea, formas que yo he usado --

JUAN MARTINEZ: Si.

MARIA BRITO: -- en mi escultura. El motivo no me interesa saberlo.

JUAN MARTINEZ: No te interesa.

MARIA BRITO: No me interesa.

JUAN MARTINEZ: Nunca lo has pensado mucho, porque la puerta? porque esto --?

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: -- porque lo otro.

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: Esta ahí.

MARIA BRITO: Esta ahí. Y es algo que me viene natural cuando estoy trabajando.

JUAN MARTINEZ: Y vamos a suponer otras cosas tambien en la obra, no, de que tiene que ver

con identidad. Tu sabes que hoy en día se está hablando mucho de la identidad, no?

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Están los recuerdos que ya lo hemos hablado que tiene que ver de algo con Cuba, me imagino, con tu niñez, factores de separación--

MARIA BRITO: Sí, pero, sí, pero Cuba porque nací en Cuba.

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: Pero no Cuba que la obra refleje nada específicamente cubano, si no más bien la niñez de esta persona --

JUAN MARTINEZ: Memorias de niñez.

MARIA BRITO: Que --

JUAN MARTINEZ: Que no tienen que ver con --

MARIA BRITO: Con nacionalidad --

JUAN MARTINEZ: Con nacionalidad.

MARIA BRITO: -- o donde naciste.

JUAN MARTINEZ: Esta bien.

MARIA BRITO: Nada así.

JUAN MARTINEZ: Hablamos también de la religión en sentido del ritual, de crianza católica, que quizás tiene que ver algo, y muchas de las personas de tu generación, en el cual existen ciertas imágenes católicas.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- y creo yo que tiene algo que ver con identidad, porque el catolicismo como diferente a lo protestante que es lo dominante en este país. (Last part of sentence is inaudible)

MARIA BRITO: Sí.

JUAN MARTINEZ: -- y el ser mujer?

MARIA BRITO: No sé. No lo creo. Soy mujer. Soy cubana de nacimiento, pero son datos que forman mi persona, pero del punto de vista legal, o lo que sea porque ella es cubana, es mujer, pero más bien como creo que trabajo basada en ese sentimiento puro, en ese "psyche" puro. Si el "psyche" tiene "gender", pues "it definitely colors the work".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero me parece que si estoy hablando o si estoy tratando un tema con sarcasmo, un tema de seres humanos, en general, no creo que el "gender", o sea, no es algo que esté presente en mi obra conscientemente. Si algo sale, pues salió. Pero --

JUAN MARTINEZ: Pero conscientemente --

MARIA BRITO: No, no.

JUAN MARTINEZ: -- ser mujer, cubana y católica son cosas --

MARIA BRITO: No.

JUAN MARTINEZ: -- que si salen es de una manera sutil y inconsciente.

MARIA BRITO: Sí. Y la parte de católica sale más bien con sarcasmo.

JUAN MARTINEZ: Oh, con sarcasmo.

MARIA BRITO: Con sarcasmo. Porque soy una persona que me gusta la justicia y veo dentro de

esa religion muchas injusticias.

JUAN MARTINEZ: De todas tus obras, no, hay alguna en particular que -- cual es la que te gusta mas? Yo se que es dificil, porque tener muchos niños --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- y todos se aman, no?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Pero hay alguna de tus obras que tu ha hecho que tu estas totalmente contenta con ella, que tu crees es la obra -- si hay un museo, por suponer, un museo MOMA --

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- quizas te manda a alguien y te dicen bueno, dame la obra tuya queremos (inaudible), que tu creas que sea la obra tuya que mas te representa, la mejor, dame una, dame dos nombres.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: -- cual serian las tres?

MARIA BRITO: Bueno, siempre soy parcial a lo mas nuevo, a la obra ma reciente.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y me gusta mostrar lo mas reciente. Ultimamente no he podido hacerlo porque estoy aquantando todo esto para el show de Ft. Lauderdale.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero hay obras que por un motivo o otro son, vamos a decir, mis favoritas o tengo cierto así cosas parciales hacía ellas. Una es el "Self Portrait" del 1989, el autoretrato --

JUAN MARTINEZ: La pintura?

MARIA BRITO: Es una escultura.

JUAN MARTINEZ: Oh.

MARIA BRITO: Es una escultura. La compro este Mosquera. El muchacho que te presente.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Que es una silla que tiene como un "flame" --

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: -- y un "cage" --

MARIA BRITO: Que salio reproducida en el catalogo este de Siglo XX. Esa.

JUAN MARTINEZ: Esa.

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: Okay.

MARIA BRITO: Esa porque ahí por lo menos yo lo veo. Plasme ahí todo, todo, todo o mucho de las situaciones personales en mi vida que estaban sucediendo en ese momento.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y es una obra que para mi la veo y me da tristeza. Es como ver a un niño invalido o una persona así. Me da esa cosa de pobresita.

JUAN MARTINEZ: [Riendose.]

MARIA BRITO: [Riendose.] Pobresita. Pero a la vez es un obra que creo que tiene bastante fuerza, y por ese motivo, el motivo ese personal de ver volcada en esa obra muchas de la situaciones que estaba yo pasando por ese momento, ese es una. Y otra, no se, me gusta mucho es el "Patio de Mi Casa" y "Whitewash" tambien.

JUAN MARTINEZ: Bueno, me puedes hablar un poquitico --

MARIA BRITO: Ah, perdona, y la obra de el "Merely a Player" tambien.

JUAN MARTINEZ: Si. Que es una gran obra.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Por arribita, si, tu sabes yo se que acabamos de hablar de que no -- de el proceso de tus obras de que no es nada especifico y de mas, pero hasta el punto que tu puedas determinar, de que se trata "Whitewash"?

MARIA BRITO: "Whitewash" se trata de así "overall" el "feeling of represion", el "feeling" de estar enserada. No sea necesariamente fisicamente. Sino entalmente, si. Y tiene una puerta semi abierta, o sea que, "there's that hope".

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Si. Y la pieza tambien incluye un pequeño altar. Que yo lo veo un altar "to the self". "An alter to the self" donde existe una boca que se esta riendo, que se esta repitiendo en esta obra nueva.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y esa boca esta grotesca, esta -- o sea, es como "self", como se dice, "deprecating", o sea que --

JUAN MARTINEZ: Self-deprecating no es mala palabra.

MARIA BRITO: O sea es como esa roña hacia uno mismo --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- y todos esa cosas, pero a la vez tiene que ver con --

JUAN MARTINEZ: No. Pero los cuadros allí en esa obra que tienen pintado las nuves y el cielo, me parece ami, bueno, yo no se, las maletas como que hay una manera de salirse.

MARIA BRITO: Si, si. Exacto. Y --

JUAN MARTINEZ: Hay un "hope".

MARIA BRITO: "Yes". Dentro de este lugar encerrado siempre existian ojetos o algo que -- o esa esperanza de poder salirse, no --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- de esa situación.

JUAN MARTINEZ: Un-hun?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y "El Patio de Mi Casa"? Yo se que me hablaste que tiene que ver con la cancioncita de niños--

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: -- pero aparte de eso --

MARIA BRITO: "El Patio de Mi Casa" es una obra que yo no entendia mucho cuando la estaba

haciendo. No sabia. Ahora puedo, quizás por la ayuda de la ensayistas que han hablado de la obra, basado en cosas que yo le me mencionó, y entonces han echo un resumen que para mi tiene sentido.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Eso me sucede mucho, de no se exactamente que es lo que quiere decir esta pieza, pero entonces personas que estan bien a fin a la obra, pues hablan y bueno, "maybe they're right", o lo que sea. "El Patio de Mi Casa" tiene dos lados, vamos a decir. El lado del pasado, y el lado que representa el presente. El lado del pasado esta representado por esta, bueno, es -- como tu conoces la obra, esta estructura central --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- vertical donde en el lado del pasado refleja lo que es una pared de exterior, vamos a decir, esta media acabada así por los elementos al estar afuera, no, y entonces tambien hay una cuna o cama que se esta -- se esta rompiendo. Dentro de la cuna hay una -- lo que viene a ser una casita. Todas esas cosas yo la veo, no. La casita representa el "self". La silla representa el "self". Es una manera de interpretar lo que es la persona, y de acuerdo con la pieza, pues así yo, no se, se me ocurre hacerlo así.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces dentro de esta casita esta creciendo este arbol cuyas raices son inmensas comparado a lo que en realidad sale que es una ramita ahí bien fragil y bien delgadita. Las raices de este arbol estan a su vez cortadas o tronchadas por cuatro pedasos de madera. Entonces la ramita esta como rota. Claro, son detallitos pequeños que, no se, que quizás pasen inepercetibles así a las personas, pero esa ramita -- ese pedacito supuestamente roto de esa ramita esta en el lado del presente, que es representado por una cocina.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: La cocina tambien esta recibiendo agua del pasado. En el lado del pasado hay una serie de pilas representando la lluvia.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces esa lluvia se acumula y cae a traves de esta tuberia que da la vuelta y esa una -- hay una pila en esa cocina donde se alimenta uno con el agua del pasado, no. O sea que el pasado siempre esta presente. Y entonces la ramita esta ayí en un jarrito. Es una cosa bien Cubana. Caramba, mi abuela, mi madre, mis tias, todo mundo tenian siempre en al cocina un gajito que le regalo a alguien --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- que le estan saliendo raises para sembrarlo.

JUAN MARTINEZ: Exactamente.

MARIA BRITO: Y yo hago lo mismo. Y se me mueren ahí. Se pudren, pero por lo menos la intención esta ahí. Y entonces la cocina despues yo digo, bueno, no se. Era una cocina y eso fue lo que hice yo, una cocina. Despues analizando un poco mas la obra y con la ayuda de cierta gente, pues quizás la cocina representa en un hogar o en una casa el lugar donde se suceden los cambios mas drasticos que es la evolución de la comida de cruda, hacocinada, que le da sosten a el individuo donde quizás, bueno, la cuna de donde sale el alimento para la familia.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Y entonces ahí como parte de la cocina hay lo que viene hacer un "cutting board" donde esta hecha de "plaster" la cara mia, y entonces hay un "pairing knife". Estamos en el Spañglish. La cara -- parte de la cara esta cubierta por "quote, unquote" piel. Esta colorida como si era piel, y otra parte esta como empezando a quitarle ese antifazo -- no, esa careta. Y entonces sale "the real self" (inaudible).

JUAN MARTINEZ: Una transmutación.

MARIA BRITO: "Transmutation of sorts".

JUAN MARTINEZ: Esta pasando ahí.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Que bien. Bueno, eso da una idea, no, de la obra que estamos hablando.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: No se si tu quieres añadir algo en esta parte que tiene que ver con la filosofia y la visión de tu obra. Tu vez que dejamos algo afuera que tu quieres añadir?

MARIA BRITO: No. Que la obra siempre yo trato que sea lo mas honesta posible. Eso para mi es basico en lo que hago. Como te dije, si algo aparece -- ahí sobrepuesto sin sentido --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- eso no lo uso.

JUAN MARTINEZ: No trabaja.

MARIA BRITO: No trabaja.

JUAN MARTINEZ: Una cosa que se me ha olvidado preguntarte antes pero es parte -- tiene que ver con la parte de la carrera, que no quiero dejarlo afuera. Cual estu consideras los coleccionistas mas importantes que tienen tu obra, dime los nombres, para que una persona en el futuro que quiera estudiar tu obra, tenga punto de refrencia para buscarla.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Entonces hay algunos nombres que tu quieres dar de personas que tienen obras que tu creas que son obras importantes? Mencionaste a Musquera.

MARIA BRITO: Si. En si --

JUAN MARTINEZ: O instituciones, quien sea.

MARIA BRITO: Si, si. En si pues yo te puedo decir que no he tenido mucha suerte en cuestion de distribuir mis obras.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Han sido pocos lo coleccionistas que se han interesado en comprar obra, y la carrera artistica mia la he podido llevar a cabo principalmente por los ingresos que he recibido a traves de becas del National Endowment, del Florida Endowment, en fin. He tenido esa suerte de que por ese lado he podido, que se yo, mantener el proceso, no, economicamente, pero si, por ejemplo, Mosquera, que lo mencione --

JUAN MARTINEZ: Cual es el primere nombre de el?

MARIA BRITO: Arturo Mosquera.

JUAN MARTINEZ: Arturo Mosquera.

MARIA BRITO: Si. Que esta comprandome el "Self Potrait", y Richard Shack.

JUAN MARTINEZ: Richard Shack.

MARIA BRITO: Que ha sido una persona que me ha apoyado mucho. Ahora esta un poco mas retirado de todo lo relacionado a las artes, pero el tiene una obra que se llama "The Juggler" que es basicamente pintura, pero tiene cierto elementos con objetos. Tambien otra persona, es, Angelides, Dr. Angelides. No me acuerdo del primer nombre de el, pero el tiene dos pinturas mias que tambien pienso que son fuertes.

JUAN MARTINEZ: El vive en Miami?

MARIA BRITO: El vive en Miami. Alexander Angelides.

JUAN MARTINEZ: Alexander Angelides.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Y dijimos que el Museo de Ft. Lauderdale tiene una obra tuya.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Que se llama la que esta allí?

MARIA BRITO: "Come Play with Us. Childhood Memories."

JUAN MARTINEZ: "Come Play with Us. Childhood Memories."

MARIA BRITO: Del 1985.

JUAN MARTINEZ: Del '85. Hay alguna institución aqui en Miami o otro lugar que tenga obras tuya?

MARIA BRITO: Si. Esta el Huntington Museum en Texas --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- que tiene un obra, para mi, muy bonita. Creo que es del '83 que se llama "the Conception", y -- bueno, esta la obra en Korea.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Tambien ahora el Smithsonian va a adquirir or adquirio ya "El Patio de Mi Casa."

JUAN MARTINEZ: Que bueno. A mi me encanta esa obra.

MARIA BRITO: Si. Y, bueno, el Metro-Dade tiene una pieza mia pequeña, una escultura.

JUAN MARTINEZ: Ya veo.

MARIA BRITO: Y en el Lowe Museum tambien hay una pequeña pieza de pared.

JUAN MARTINEZ: Tambien.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Para que tu sabes, (inaudible) --

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Entonces hablamos anteriormente (inaudible) un poco de tu vida personal, no, para que tambien tengen un poco de eso. Tu tuvistes matrimonio dos veces.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y tienes dos hijos.

MARIA BRITO: Dos hijos.

JUAN MARTINEZ: Que ya son mayores.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Por lo que hablamos anteriormente --

MARIA BRITO: 25 y 28.

JUAN MARTINEZ: Otto tiene 28?

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Y?

MARIA BRITO: Y Alexis 25.

JUAN MARTINEZ: Alexis 25. Hoy en dia, cuales son tu intereses personales, aparte de trabajar en tu obra, a la cual le dedicas buena cantidad de tiempo, no --

MARIA BRITO: Si, si.

JUAN MARTINEZ: -- y de enseñar. Tienes hobbies; tienes algo que (inaudible) --

MARIA BRITO: La jardineria.

MARIA BRITO: La jardineria.

JUAN MARTINEZ: La jardineria?

MARIA BRITO: Si. Me encanta trabajar en mi patio, y me encanta llenarme de tierra, y sembrar matas y sacar una plantita de un lugar para ponerla en otro, y arrancarle gajos y sembrarlos por alla. Eso me facina. Me encanta cansarme aya atras en el patio, y si.

JUAN MARTINEZ: Tienes alguna musica que te gusta mas que otra?

MARIA BRITO: La musica de guitarra me gusta mucho.

JUAN MARTINEZ: Musica instrumental?

MARIA BRITO: Si. La musica instrumental pero guitarra.

JUAN MARTINEZ: Guitara especifica?

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Entonces te gusta --

MARIA BRITO: Guitara clasica.

JUAN MARTINEZ: Guitara clasica.

MARIA BRITO: Si.

JUAN MARTINEZ: Hay algun autor mas que otro que te interese hoy en dia, que leas?

MARIA BRITO: Como no hice -- como no practique, como no hice ese habito de leer de joven, sino simplemente leia lo que tenia que hacer para la clase, y no tenia tiempo para lo otro --

JUAN MARTINEZ: Yo --

MARIA BRITO: -- no me hice habito.

JUAN MARTINEZ: Yo voy a tener que trabajar contigo en eso.

MARIA BRITO: Si. No me hecho el habito. Siempre estoy con algo de leer en la mano.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Pero no necesariamente un libro.

JUAN MARTINEZ: No una novela o algo por el estilo?

MARIA BRITO: Periodico o articulos.

JUAN MARTINEZ: Y hoy en dia, Maria, te consideras una exiliada or te consideras una imigrante?

MARIA BRITO: Bueno, si tengo que escojer entre los dos --

JUAN MARTINEZ: Bueno, si tu cres que hay uno en el medio --

MARIA BRITO: Si. De esos yo diria exiliada. Pero tambien la situación de personas como yo que a los 13 años les dijeron coje las maletas y te vas --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- es una cosa que fue involuntaria --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- de mi parte --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- por la edad --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- porque no tenia criterio propio. Yo en el sentido de en si tomar decisiones --

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: -- pero me alegro en el alma. Me alegro en el alma. Le doy gracias a Dios todos los días de que mi padres tomaron esa decisión.

JUAN MARTINEZ: Si. (inaudible).

MARIA BRITO: Porque por mi caracter no creo que hubiera terminado en una carcel o fusilada.

JUAN MARTINEZ: Pero entonces --

MARIA BRITO: O en un bote.

JUAN MARTINEZ: -- el concepto de exiliada es por el factor de que salistes forzosamente, que te enviaron.

MARIA BRITO: Exacto.

JUAN MARTINEZ: Pero el concepto de exiliado tambien usualmente quiere decir de que cuando en ese pais [Cuba] cambie el gobierno, tu vuelves a vivir alli.

MARIA BRITO: Un-hun.

JUAN MARTINEZ: Tu piensas de que tu si mañana Cuba tiene un gobierno diferente y tu estas de acuerdo con el, que tu vuelves a vivir a Cuba?

MARIA BRITO: No. No.

JUAN MARTINEZ: Tu estas en este pais para quedarte?

MARIA BRITO: Si. Por supuesto.

JUAN MARTINEZ: Tu eres ciudadana Americana?

MARIA BRITO: Si. Y lo pienso así porque es que mi vida se ha desarrollado aqui y mi manera de ser tiene que ver mucho con el systema Norte Americano de vida. No creo que pueda funcionar en un systema --

VOS FEMENINA: Buenos dias.

JUAN MARTINEZ: Buenos dias.

VOS FEMENINA: Como estas, Juan?

JUAN MARTINEZ: Bien, bien.

VOS FEMENINA: Perdon.

MARIA BRITO: No creo que pueda vivir en un systema tan suave, en el sentido de, no se, aqui como hay mas rigor en todo, en todas -- no se. Me he acostumbrado al systema. A veces, por supuesto, "like everybody else, I curse the system".

JUAN MARTINEZ: Un-hun. Un-hun.

MARIA BRITO: Pero es un systema bajo el cual puedo funcionar bien.

JUAN MARTINEZ: Y estos "labels" que se usan hoy en día como Cubano-Americano, tu te consideras Cubana-Americana o te consideras Cubana o te consideras Americana-Cubana. Hay algo ahí particular que --

MARIA BRITO: No. Yo diría que Cubana-Americana.

JUAN MARTINEZ: Cubana-Americana.

MARIA BRITO: Sí. Cubana la parte emocional.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Porque cada vez que se habla, o veo, o conozco a alguien que acaba de llegar de Cuba me afecta mucho emocionalmente. O sea, Cuba lo que es -- y no es patriotismo "I hate to say it" porque se supone que sea un "trait" muy deseado por mucha gente, pero más bien esa cosa de donde yo nací, donde mis padres se desarrollaron, donde mis padres vivieron, el lugar de donde yo vivía.

JUAN MARTINEZ: Un-hun.

MARIA BRITO: Esas partes afectiva.

JUAN MARTINEZ: (inaudible) afectivo (inaudible)

MARIA BRITO: Exacto. Y entonces Americana porque no creo que pueda vivir en otro país que no sea este. Por supuesto, como debemos estarlo todos estoy muy agradecida a este país.

JUAN MARTINEZ: (inaudible).

MARIA BRITO: Pero desde el punto de vista personal, me he acostumbrado al sistema de vida aquí y de nuevoa, es de la manera que funciona en un país [Cuba] donde a las doce del día la gente se va a almorzar no podía funcionar [riendose].

JUAN MARTINEZ: Bueno, por mi parte, creo que hemos cubierto todos los puntos, más o menos (inaudible)

MARIA BRITO: Okay.

JUAN MARTINEZ: Esta bien?

MARIA BRITO: Esta bein.